

RÉPERTOIRE CHOUDENS



*Defense est faite par les Auteurs à tout Directeur de représenter cet ouvrage
sans avoir traité avec M^c CHOUDENS Editeur-organisateur du droit de représentation*

SAPHO.

PERSONNAGES .	VOIX.	ARTISTES.
PHAON	TÉNOR	MM ^s GUEYMARD
ALCÉE	BARITON	MARIE
PITHEAS	BASSE	BRÉMOND
CRATÈS	TÉNOR	* * *
CYCÉNIRE	BASSE	* * *
SAPHO	MEZZO SOPRANO	M ^{mes} PAULINE VIARDOT
GLYCÈRE	SOPRANO	POINSOT

CATALOGUE DES MORCEAUX

I. ACTE.

		Page
INTRODUCTION ET MARCHÉ		2
1 CHŒUR	O Jupiter	4
2 SCÈNE ET ROMANCE	Tu ne suis pas la multitude	13
3 CHŒUR	Voilà Sapho	22
4 QUATUOR	Quel entretien si doux	28
5 CHŒUR	Salut Alcée	37
6 ODE	O Liberté	57
7 CHŒUR	Meure la tyrannie	60
8 ODE	Héro sur la tour solitaire	65
9 FINAL	Fille d'Appollon	73

II. ACTE.

10 CHŒUR ET SCÈNE	Gloire à Bacchus	87
11 SERMENT	Où jurons tous	93
12 DUO	Reste là	104
13 CANTILÈNE	Ma vie en ce séjour	125
14 DUO	Glycère ici	126
15 TRIO	Phaon! Phaon!	144

III. ACTE.

16 SCÈNE ET AIR	J'arrive le premier	166
17 CHŒUR	Adieu Patrie	176
18 CHANSON	Broutez le thym	189
19 STANCES	O ma lyre immortelle	193

INTRODUCTION ET MARCHE.

Audante maestoso.

PIANO.

Musical notation for the first system, featuring piano and forte dynamics. The system consists of two staves (treble and bass clef) with a brace on the left. The tempo is marked 'Audante maestoso.' The first measure is marked with a forte dynamic 'ff', and the final measure is marked with a piano dynamic 'p'. The music includes various note values and rests.

Audante (80 = ♩)

Musical notation for the second system, featuring pianissimo dynamics. The system consists of two staves (treble and bass clef) with a brace on the left. The tempo is marked 'Audante (80 = ♩)'. The first measure is marked with a pianissimo dynamic 'ppp', and the second measure is marked with 'pp'. The music includes various note values and rests.

pp sempre legato.

Musical notation for the third system, featuring pianissimo dynamics. The system consists of two staves (treble and bass clef) with a brace on the left. The tempo is marked 'Audante (80 = ♩)'. The dynamic marking '*pp* sempre legato.' is present. The music includes various note values and rests.

Musical notation for the fourth system, featuring pianissimo dynamics. The system consists of two staves (treble and bass clef) with a brace on the left. The tempo is marked 'Audante (80 = ♩)'. The music includes various note values and rests.

Musical notation for the fifth system, featuring piano dynamics. The system consists of two staves (treble and bass clef) with a brace on the left. The tempo is marked 'Audante (80 = ♩)'. The dynamic marking 'p' is present. The music includes various note values and rests.

First system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The music includes various note values and rests, with a large slur encompassing the entire system.

Second system of musical notation, including a treble staff and a bass staff. It features dynamic markings *p* and *cres*. The text "eres" and "con" is written across the system.

Third system of musical notation, including a treble staff and a bass staff. It features dynamic markings *du.* and *f*.

Fourth system of musical notation, including a treble staff and a bass staff. It features the instruction *Le ver du Roseau.* and a pedal marking *Ped. 0*.

Fifth system of musical notation, including a treble staff and a bass staff. It features a pedal marking *Ped. 0*.

Sixth system of musical notation, including a treble staff and a bass staff. It features the instruction *Allegretto.*

CHŒUR

N° 1.

And^{te} maestoso

DESSUS

TENORS

BASSES

PIANO.

O Ju - pi - ter O Ju - pi - ter
O som - ma Gio - ve o som - ma Gio - ve

si tu te plais aux jeux aux jeux sa - crés que ce - lebre O - lym -
pe ti piaci ai gio - chi ai gio - chi sa - cri che l'O - lim - pia o -

- pi - e - no - ra Tends la palme augé - ni - e
Ab - bia la pal - ma au - co - ra
de l'im - mor - ta - li - té
non sur - che l'im - pi - e

mf sostenuto. *p*

D
tends la palme au gé - ni - e Ô Ju - pi - ter maî - tre des
ab - bia tu pal - ma an - co - ra o som - mo Gio - ve

T

R

D
Dieux! De l'im - mor - ta - li - té Tends la palme au gé -
Gio - ve Non far che toc - chi al for - te - il

T

R

D
- ni - e Ô Ju - pi - ter maî - tre des
di - so - nor o som - mo Gio - ve o som - mo

T

R

Dieux maître des Dieux Ô Ju-pi-ter
 Gio - ve non far che l'empio O som-mo Gio - ve

dim. P f ff Tromp. Ped. **ff**

maître des Dieux maître des Dieux
 O som-mo Gio - ve non far che l'em - pio

maître maître des
 non far che l'em - pio

ff Tromp. dim. Ped. **ff**

ne per-mets pas le tri-om-phi-a l'im-pi-e
 non far che l'em-pi-ah - - bia la pul-ma

Dieux ne per-mets pas
 O non far che l'em-pi-

p

la

ne per_mets pas la honte au cou-ra - geux la
 la palma an - co - ra non far che tocchi al for - te il

ne per_mets pas la
 la palma an - co - ra non

cres - cen do.

honte au cou-ra - geux O Ju - pi -
 di - so - nor O som - mo

honte au cou - ra - geux
 di - so - nor

ff

- ter - maî - tre des Dieux
 Giu - ve o som - mo Gio - - - ves

Allegretto, (96 = ♩)

5 TENORS.

Pe-tris - sous le miel a-vec l'or - ge Glore au vain -
 Su me - scia - mo il miel cou l'or - zo Glo - ria al

4 BASSES.

queur de trois com - bats Ses FI-VANX
 pro - de vin - ci - tor Qui ri - val

T
- ser - rès a la gor - ge jus - qu'a leur mort n'ou - bli - ront pas
che - strar - se al pet - to o - bli - ar giun - mai giun - mai po - tian

B

pp

T
que le ru - de marteau de for - ge Est moins ter - ri - ble que son
il terror del snò cos - pet - to Il po - ter del - la sua

B

8

T
bras
man

B

8

f p

T
Pé - tris - sous pé - tris - sous le miel a - vec l'or - ge le
Su - me sou - mo il miel il miel cou l'or - zo il

B

p

T. *mf* *rit* Avec l'or - - - ge gloi - re gloi - re
 Con - - - so - - - glo - - - ria glo - - - ria

B.

Cresc. *f*

T. *dim:*
 Gloire au vain - queur de trois com - bats
 glo - ria al pro - de vin - ci - tor glo - - -

B.

tr *dim:*

T. *p*
 - bats chan - tons chan - tons Gloire au vain - queur de trois com
 - ria can - tium can - tium glo - ria al pro - de vin - ci -

B.

p (*Timp.*) *pp*

T. *p*
 bats chan - tons chan - tons Gloire au vain - queur de trois com -
 - tor can - tium can - tium Glo - ria al pro - de vin - ci -

B.

8

T
B

bats de trois com - bats
tor al em - a - tor

p SOPRANE. $\text{♩} = 80$

Heu - reux ce - lui Que la fou - le con - tem - ple
Lie - to - en - lui Che del la ful - ta p - sem - pio

p TENORS.

p BASSES.

p PIANO

S

et dont le nom est por - té jus - qu'aux Cieux! Et dont le
sen - te - le - var ta - tor suo' no - me al Ciel sente - le

T

B

Ped.

S
nom est por-té jus-qu'aux Cieux Por-té jus-qu'aux
rar su-o no-me al Ciel sui no-me al

T

B

Ped. Tromp: * // Ped. (Tromp.) *

8--

S
Cieux Rien n'est plus beau Qu'un vainqueur dans un
Ciel Ciel nul-àè più bel D'un vin-ci-tor nul

T
Cieux jus-qu'aux Cieux rien n'est plus beau Qu'un vainqueur dans un
Ciel suo no-me al Ciel nul-la è più bel D'un vin-ci-tor nul

B

dim. p

7 Cors.

S
temple A - - genouil - lant sa gloire aux pieds des
tempio Ch'of - fre sua glo - ria a som-mi Dei fe -

T
A - - genouil - lant sa gloire aux pieds des
Ch'of fre sua glo - ria a som-mi Dei fe -

B

cres - cen

p

S
Dieux sa gloire aux pieds des Dieux ô Ju - pi - ter
del a som - mi Dei fo - del o som - mo Gio - ve

T

B

p

do. *dim.* *p*

dim. *pp*

S
maî - tre des Dieux ô Ju - pi - ter
pa - dron del Ciel o som - mo Gio - ve

T

B

dim. *pp*

pp *pp*

ppp

S
maî - tre des Dieux maî - tre des Dieux
pa - dron del ciel pa - dron del Ciel

T

B

ppp *ppp*

pp *rallent.* *ppp*

N° 2 SCÈNE ET ROMANCE

Recit.

PHAON.

Je suis mieux seul i_
Io qui ben

PYTHEAS.

Tu ne suis pas la multi_ tu de Phaon
Tu non se qui que Lla gente o Faon

PIANO.

Ph

- ci sta
Amoureux! et pourquoi?
E perchè ... per che

Py

Tu vas passer pour amoureux tran_ si
For se o mor tuo cor pia_ gò

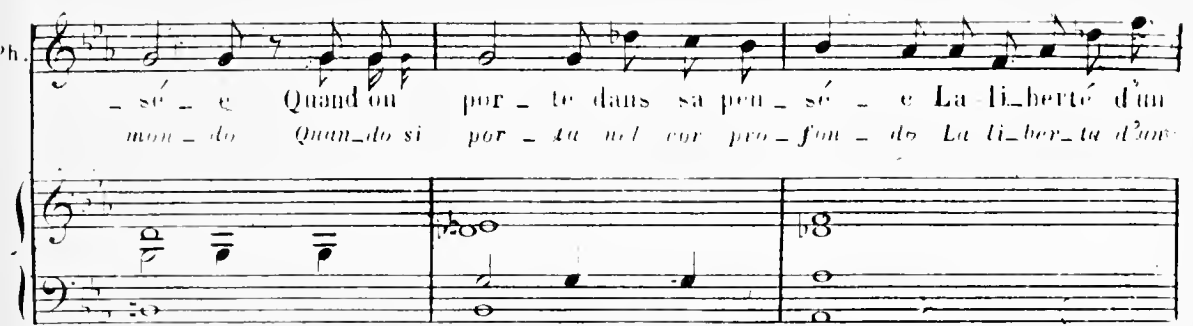
Moderato.

Py

Parce que d'ha_ li_ tu_ de Les cœurs é_ pris de so_ li_
Perchè so_ ven_ te chi si sta ro_ mito o_

PHAON grave ment.

_ tu_ de Ne sont pas les cœurs sans sou_ ci On marche la tête bais_
_ quor Un se_ que_ to us con_ de in cor Chi na_ _ tal vello strapet

Ph. 

- sé - e Quand on por - te dans sa pen - sé - e La li - berté d'un
 mon - do Quan - do si por - ta nel cor pro - fon - do La li - ber - ta d'im -

Ph. 

peuple et la mort d'un ty - ran Je devrais donc avoir la fête aus - si pe -
 po - pol - ta morte d'un ti - ranno Io dovrei dunque aver la tes - ta pur pe -

PYTH.

Ph. 

- sante Etant conspi - ra - teur avec toi conspi - rant Mais je crois que Phaon plai -
 sante Po - che cos pi - ra - to - re souo in stem con - te Ma credo brinche Fu - on mi de -

Ph. 

- sante La mer E - gée aux bleus sillons Du bon Pit - ta - cus nous sépa - re Je di -
 - ri - de L'Egeo dall'onde az - zu - re Noi tutti del buon Pit - taco di - vi - de E di

Ph. 

- rai quit a les bras longs Si de nous a pareil intervalle il s'em - pa - re
 rei che son grand il bruci suoi se da si tu - gati può dis por - di

All. moderato (♩ 84)

Py. Je ne tremble pas de si loin, ni toi non plus ni toi non plus.
Io nò non te - mo io nò da sì lon - tan nel tu nep -

Py. plus homme hé - ro - i - que Et si tu te mets dans un
pur uom - va - to - ro - so Ma se tu - qui - - vi ma

Py. coin si tu te mets dans un coin Ce n'est pas pour la ré - pu -
se tu qui - vi re - sti na sco - so non du sen - no

Py. PHAON. PYTHEAS.
blique ce n'est pas pour la repu - bli - que Et pourquoi donc? Tu es sa -
pel co - mun hen pel co - mun hen E perchè mai tu lo sai

Py. PHA. PYTH.
bien Que je mette si j'en suis rien Glycer et Sa -
ben Mo - ru - po - tes - si se nulla in sò Gly - ce - ra e

P₁

pho... quoi! dé-jà de la rou-geur D'ouè Gly-cère et Sa-
Suf-fo per-chè que-sto ros-sor dun-que Gly-cerà

P₂

- plo - - se dis - pu - - tent l'hon-neur de te nom - mer letr
Suf-fo si dis - pu - - tan l'o - nor di dir - ti - tor

P₃

mai-tre De toi faire est ai-mée et l'autre vou-drait l'être De-là dans ton es-
 - que-ré A te l'u-ni è di-let-ta e l'al-tra'esser lo vuole Ducìò nel-la tua

Moderato molto.

P₄

prit - Gran-de perplexi-té Car faire a le génie et l'autre la beau-
 men-te Que-sta perplessi-tà Ghè l'una ha m sè del qe-nor l'altra la bel -

rit: rit: molto.

P₅

- té Ai - je de-vi-né de la -
 - tu Ho in-do-ri - - na-to Ló cor -

Andante (Un frappant sur l'épau) PHAON (avec embarras)

18
 voll - te
 - fes - so
 mon cœur flotte entre deux amours Et Venus méchamment se
 Da doppio affetto compreso il cor e Gi-te-re-a sem - pre si

19
 jou_e a le voir sé_ga_rer dans ses propres dé_tours ah!
 pui-ce co - si smar - ri - to ve - der lo o - gnor ah!

20

PHAON

(76 - -)
 Andante
 Puis-je oublier O ma Gly-cère
 Pos - sio scorda - re Gly - ce - ram i - a

21
 nos jours heu - reux et tant de gra - ce et la lumiè - re
 Quel tic - ti di Dei tuoi be gli occhi la luce pi - a

Ph. et la lu - mière de tes beaux yeux. — Ta belle épaule chônée.
 Lu - lu - ce - pi - a che mi - ra - pi — L'ou - vré bel che ri - tu

Ph. - san - te Soustoucollier O Gly - re - re et ta voix mon - tante Puis - je oubli -
 cen - te Travezzi ap - par O mia Gly - ce - ra tu voce ar - dente Poss' io - scor -

Ph. er puis - je oubli - er Puis - je ou - bli - er Ta voix mon -
 dur poss' io - scor - dur ah — Tu voce ar -

- ran - te Puis - je ou - bli - er Si ta mémoire est in - fi -
 - den - te poss' io - scor - dur a Tempo. Se - ul - la me - me - ria non

Y. de - le mille envi - ron Mille envi - ron mille autres amants de la belle Se souvien -
 te presen - - te Mille altri amor - a - man - ti per lei so ven - te ardon d'a

Py
 droit et Sapho Sapho Sapho
 mor e Saffo Saffo Saffo
 Forme terrestre âme divine
 Formateire au spirito celeste

Ph.
 Re_gard vain-queur Lam_ped'argi-le qu'il lumi-ne
 Sguardo d'a-mor Lam-pa d'argil-ta che mi ri-ve-ste

Ph.
 Le feu du cœur le feu du cœur Sapho j'ignore par quels
 lu-ce il cor di lu-ce il cor Io ignoro o Saffo quale in-

Ph.
 charmes tu me retiens Mais j'ai vu tes yeux pleins de larmes Et men son
 can-to mi unisce a te Ma quitti vi-di coglioo chi in pianto Tu vivi in

Ph.
 viens Et men son viens Oui j'ai vu tes yeux pleins de
 me Tu vivi in me ah coglioo chi in
 suivez

Ph. *larmes Et m'en sou - viens* *J'ai*
pian - - to in vi - vi in me *Ma*

PYT:

a Tempo.

Où conserves en la mé -
Si ser - ba pu re ta

Ph. *vu tes yeux pleins de lar - - mes pleins de lar - - mes,*
qual tu vi - di in pian - - to in pian - - to

Y. *- moire car son amour* *Où son amour A ton nom m'elera sa gloire pendant un*
Sua me - mo - ria *Poche il suo amor Può per un giorno aprir di glo - -*

Ph. *Et m'en sou - viens Et m'en sou - viens*
Tu vi - vi in me in tu vi - vi in me in me

PY. *jour pen - dant un jour pen - dant un jour*
- ria Tuo nome ancor an - cor tuo nome ancor an - cor

Ped.

CHOEUR.

N^o 3.

All^o molto (66 = ♩.)

PIANO

p

DESSUS

2^o SOP.

1^o SOP.

TENORS

BASSES.

Sa - pho
Saffo

Sa - pho
Saffo

Voi - là Sa - pho
Ec - co Saffo

Sa - pho qui
Saffo è già

Voi - là Sa - pho
Ec - co Saffo

Sa - pho qui
Saffo è già

cres

Sa - pho qui vient re - gar - - de
Saffo è già qui ri - guar - - du

vient!
qui

Re - gar - - de
Ri - guar - - du

vient!
qui

Re - gar - - de
Ri - guar - - du

- con - - du.

f

p

Lorsque Gly-cère pas-se
Quan-do Gly-cè-ra pas-sa

On ne dit rien du
Nessun par-la quoy

PHAON. *Andte*

tout
giù *rallent.*

Ses pieds nus sont si
Purè gli-cèra ap-

leux sur un ta-pis de sa-ble
- de sem-pre gen-tile e ca-ra

PYT: (en imitant Phaon)

Et sa joue est si ro-se alors qu'elle se
E la sua guancia, e rosca quando s'a dorma il

Allo molto.

SOP: *Cresc.*

lar-de
ri-so

TENORS.

Elle
Elle

BASSES.

Elle entre a-mis Elle
Elle en-tra a-mi-ci Elle

Elle entre a-mis Elle
Elle en-tra a-mi-ci Elle

cres

ten

entre a - mis De - bout
toi - tra u - mi - ci Al - ziam - ci

- do *f*

CORYPHEE Solo.

Mod.^o quasi And.^{te}
(80 = ♩)

Sa - lut, ô riva - le d'Al - cé - e ô riva - le d'Al -
di - o ri - va - le d'Al - cé - e ô riva - le d'Al -

sp

- cé - e Sa - lut! sa - lut! ô mu - se de Les -
- ce - o Ad - di - o ad - di - o gen - til mu - sa d'a -

TUTTI.

bus Sa - lut, ri - va - le d'Al - cé - e ô riva - le d'Al -
- mor Ad - di - o ri - va - le d'Al - cé - e ô ri - va - le d'Al -

cé - e sq - lut! sa - lut - - O mu - se de Les -
ce o ad - di - o ad - di - o Gen - til mu - sa d'a -

Solo. Tutti.
- bos ennaissant tu fus cares - sé - e Ennaissant tu fus cares -
mor di De - lo il Di - o ti fe - o di De - lo il Di - o ti.

Solo. Tutti.
- sé - e Par le Dieu qu'ado - re De - los tu fus cares - sé
fe - o na scen - du eccel - su il cor il Di - o ti fe

- e Par le Dieu par le Dieu qu'ado - re De - los par le Dieu par le
- o gen - til mu - sa d'a - mor d'a - mor d'a - mor gen - til mu - sa d'a -

Bien qu'ado - re De - los
- mor d'a - mor d'a - mor

SAPHO

Phaon cel - te ren - con - tre est un heu - reux pré -
 Fa - on: a - sta in con - tro é ben lie - to pre -

a Tempo Andante PHAON
 - sa - ge Tout se - ment sur vo - tre pas - sa - ge je suis as - ses re -
 - sa - gio tut - to - tant in sul vo - stro pas - sa - gio io sento usguardi

Ph
 - gards tous mes sens se troubler ma voix a tant de voix peut - el - le se mé -
 sui - la - ni - ma ma tre mar - mia voce u tante - vo - ci po - trebbe - si mis -

SAPHO. And^{te} sostenuto (♩ = 58)
 - ler De la lyre et des vers je dis - pu - te la
 - chiar Di Gre - cia a - ro - ti io con - ten - do tu

S
 palme non sans crainte, non sans crainte, non sans effroi
 palma non sen - za te - ma non sen - za te - ma né spavento in cor

S
 mais j'en_tre_rai dans la li - ce plus cal - me
 ben scen_de_rei nella ten_zon più cal - ma

S
 Si je sa_vais si je sa_vais que vos vœux sont pour
 se per - me fos - se se per - me fos - se il vostro vo - to an

S
 PHAON.
 moi o Sa - pho mes
 - cor o Saffo mes per

Ph
 vœux mes vœux et mon à - me o Sapho! mes
 te il vo - to del mio cor o Saffo - fo il

Ph
 vœux mes vœux et mon à - me ah mes vœux et me ra -
 vo - to del mio cor ah il vo - to del mio

QUATUOR

1^{re}

me.
ent

CLICERE.

Quel en-tre-tien si doux tient ton à-me occu-
 Qua le gen-til te-nor tien l'al-ma tua oc-cu-

PHAON.

-pé - e Pha-on! pour l'oubli-er si long-temps loin de moi Que vou-lez
 -pa- tu fu-on per ob-bli-arti tanto e co - si di me che vo-le te da-

CLYCERE.

vous? Je vois qu'on me ma pas trompée Et ma place en ton cœur est près d'être usur-
 -me oh no non fu-i in gun-nata ben'altri affet-ti or mai na scosi in te si

PHYTHEAS.

-pé e stanno Mod^{to} Bon! bon! l'affaire s'enga-ge l'affaire s'enga-ge
 Ben ben lo sdegno s'ac-cen-de lo sdegno s'ac-cen-de

And^{te}

SAPHO.

P^y

Écoutez écoutez restons coi Quelle est cet-te femme har-
ascoltium attonzome ascol-tium Chi è ques-ta don-na ar-

S

Mod^{to} CLICÈRE.

_di_e? quelle est cet-te femme har-di_e Cet-te
 _di_da chi è ques-ta don-na ar-di-ta Ques-ta

(avec ironie)

fem-me cet-te fem-me ce n'est qu'une femme sans
 don-na ques-ta don-na è una don-na che no-me non

G

Leu- que les Grecs font pas applau-di-e qu'on prend et que l'on congé-
 lu che dai Gre-cinon è applau-di-ta chesiappel-la ed insiem si con-

G

_di_e Sans daigner même en dire la rai-son
 -ge-da sen-za da-ne nep-pur la ra-gion

avec fierté

mai si peu quel le soit elle est fière Phaon!
 ma petite coquette valgu elle è alta ra o Faon

Et ne supporte pas que son a-mant lui donne une ri-
 ne sop portar po-tria che un cor ri-val turbas-se l'a-mor

Vo-lez-tu ce Aphro-dite en person-ne
 su-a fus-se Afro-di-ta-stes-sa

PHAON (*avec dedain*)

Vous écoutez beau-coup l'or-gueil de vos ap-
 Al nostrofie-roor-go-gliu voi-du tu as culto in

CLYDÈRE.

pas d'ou je l'écou-te et pour quoi pas
 ou se l'ascal-to perchè no

G et pourquoi pas penses tu que je sois en -
 per - cho - no penst tu chi to - sta - con -

G -ku - se de lut - ter a - vec u - ne mu - se je
 - ju - sa di lot - tar con u - na mu - sa in a -

G crois que s'il s'agit d'a - mour La beau - té des fil - les d'A -
 - mor so ben / quag - giù La bel - lez - za è po - stu -

G - si est la premiè - re po - e - si - a et
 - pri - dell' eccel - sa po - e - si - a

And.^{te} non troppo (♩ = 72) PHAON.
 ce fût ton a - vis un jour Quand de choisir el le me
 co - si pen - satohai tu quando a parlar son in co -

pres se Faut-il que par un jeu moqueur
 strict te co-me per quo co crudel du mor

le sort balançant ma ten-dres se i-ci fasse hésiter mon
 vus le il dex-tin che tu-le uf-fet to fuc-cia esi-tar sempre il mio

coeur
 cor
 PYTHEAS. Quand de choi-
 Quan-do a par-

Cresc: on se dis-put-te sa ten-dres se
 am-bo con-den don-di lui luf-fet to

-sir el-le me pres-se faut-il que le
 -la son-je en-strict te vus le il de

est-il heureux le beau vaqueur et moi je fri-se la vieil-
 è beau fe-li-ce il vin-ci-to ed io stramerò al o qui af-

Ph. sort i - ci fasse hé - si - ter mon cœur .
 str - n che tale af - fet - to

Py. - les - se sans a - voir pu pla - cer mon cœur
 fet - to do - vrò ser - bar per sempre il cor

GLYCÈRE.

Ph. il no - se nom - mer sa mai - tres - se
 ste - lar non o - sa questo af - fet - to

Py. Quand de choi - sir el - le me
 quan - do a par - lar son io co -

on se dis - pu - te sa ten -
 au - to con - ten - do - no l'af -

Gl. Mais par le sou - ve - nir vain - queur de nos
 ma pol ri - cor do del nos - tra a - mor in sa

Ph. pres - se faut - il que par un jeu mo -
 stric - to co - me per gio - co d'u -

Py. - dres - se est - il heu - ceux le beau vain - queur
 - f'it - to in ben gi - lice il vin - ci - tor

Gl. *Jeux et de no-tre i-vres - se*
jeu. ben te-ner co-strict - to

Ph. *-queur le sort i - i bi - lan - cant ma ten -*
neur vuole il do - sti - no che ta - le f -

Py. *et moi je fri - se la vieil - les - se*
io - stra niero ad ogni af - fet - to

p

Gl. *je sa - rai re - te - nir son cœur il*
si vi - vo fo - co nel suo cor SAPHO. sve -

Ph. *-dres - se fasse hé - si - ter mon - cœur le*
jet - to faccia e - si - tar mio cor suo

Py. *-ans a - voir pu pla - cer mon cœur*
do - vo - re - ba - re il mio cor

pp

(clar)

Gl. *no - se nom - mer sa mai - tres - se*
- la - re non o - sa l'af - fet - to

S. *-tres' - se et je dois di - pu - ter son cœur qu'im -*
mu - to e con - ten - der deg - gio quel cor che im -

Ph. *sort ba - lan - gant ma ten - dres - se*
il do - sti - no il do - sti - no

Py. *est - il heu - reux le beau vain - queur est il heu -*
à ben je - ti - ce il vin - ci - tor à ben je -

pp *p*

GL. mais je sau - rai re - te - nir son
ma pel ri - cor - do del nos - tre a - mor a -

S. por - te j'ai - rai sa tendresse avec la pal - me du vain -
por - tu a - vro di lui l'af - fet - to - son la pal - ma del vin - ci -

PH. par un jeu mo - queur i - ci fait hé - si - ter mon
per gio - co d'a - mor d'a - mor fuccu e - si - tar mio

PY. reux on se dis - pu - te sa ten - dres -
li - ce il vin - ci - tor è ben fe - li -

cres - cen - do. ff

GL. cœur je sau - rai re - te - nir son cœur il
- mor si vi - ro fo - co nel suo cor' ste

S. queur! a - vait donc u - ne maî -
tor E glie - ra d'at - tri danque a -

PH. cœur le
cor vor

PY. - se et moi je fri - se la vieil -
- ce et io stra - nie - ro et a - qui af -

dim. pp

GL. n'o - se nom - mer sa mai -
lu - re non o - sa l'af -

S. tres - se et je dois dis - pu - ter son
- mu - to e con - ten - der deg - gio quel

PH. sort ba - lan - çant ma ten -
le il de - sti - no il de -

PY. - les se moi je fri - se la vieil -
fi - to si stra - nie - ro et a - qui af -

cres -

1. *f* tres - se mais je sau - rai re - te -
f - to ma pel - ri - cor - do - del
 S. cœur qu'im - por - te Jau - rai sa ten - dres - se
 cor che im - por - ta a vrò di lui l'af - fet - to
 PH. - dre - se par un jeu mo - queur oui par un
 sti - zio per gio - co d'a - mor si per gio -
 PY. - les - se moi je fti - se la vieil - les - se la vieil -
 fet - to si stra nio ad ogni af - fet - to ogni af -

GL. - nir son cœur je sau - rai re - te - nir son
 no - stro - a - mor sa - pro il fo - co del suo
 S. a - vec la pal - me a - vec la pal - me du vain -
 si 'con la pal - mu con ta pal - ma vin - ci -
 PH. jeu mo - queur i - ci fait hé - si - ter mon
 co d'a - mor pu - cù e - si - tar sempre il mio
 PY. - les - se sans a - voir par pla - cer mon
 fet - to do - vrò ser - bar sempre il mio

riten *molto*

GL. cœur
 S. cœur
 PH. cœur
 PY. cœur

a tempo *ff Ped.*

N. 5.

CHŒUR D'HOMMES.

Allegro vivo (160 = ♩)

CHŒUR.

PIANO.

1^{er} SOLO TÉNOR.

Sa - lut Al - cee. a - mer po -

2^e SOLO BASSE.

Sa - lut Al - cee se - ver can -

TÉNORS.

Sa - lut Al - cee a - mer po -

Sa - lut Al - cee se - ver can -

CHŒUR.

BASSES.

Sa -

Sa -

Sa -

Sa -

- è - te ra - pide en - ue - mi des ty -

to - re ne - mi - co - ul - tor dei tir -

- è - te ra - pide en - ue - mi des ty - rans

to - re ne - mi - co - ul - tor dei tir - ran

lut Al - cee a - mer po - è - te

lut Al - cee se - ver can - to - re

T. *rents!*
rent sa - lut en - cor chan - tre de
sa - lute an - cor ge - nio pos -

Ch. - pide en - mi des ty - rans 54
- mi - co ul - tor doi - tir - ran su

T. le - te des yeux et des vins transpa -
sou - te quel sia fes - tu sai - ral - le -

B. des yeux et des vins transpa - rents
quel sia fes - tu sai - ral - le - grar

T. - lut en - cor chan - tre de le - te des
- lute an - cor ge - nio pos - sou - te quel

T. - rents!
- grar

B. deux es - prits bru - lent dans ta
ar - don due spir - ti - nel - tu tua

T. yeux et des vins trans - pa - rents
sia fes - tu sai - ral - le - grar

B. yeux et des vins trans - pa - rents
sia fes - tu sai - ral - le - grar

T. deux es-prits brulent dans ta tète
ar - don - due spir - ti - nel - la tua men - te ,

B. tète et te font grand parmi les
men - te che - toi più gran - di ti fan bril -

T. deux es-prits brulent dans ta tète
ar - don - due spir - ti - nel - la tua men - te

B. grands deux es-prits
ar - don - due

Ch. Deux es-prits brulent dans ta
Ar - don - due spir - ti - nel - la tua

cresc.

T. et te font grand et te font grand parmi les grands
che - toi i più gran - di toi più gran - di ti fan bril - lar

B.

Ch. tète
men - te

deux es - prits
ar - don - due

p

Ch: *bru - lent dans ta - l'été et te font grand par - mi les*
spir - it - uel - la tra - ven - te - che tra i più gran - di ti fan bril -

Ch: *grands et le font grand par - mi les grands*
- lar ti fan bril - lar ti fan bril - lar

ALCÉE (Récit)

O Grecs mé - lo - di - eux! merci! merci de votre hom -
O Gre - ci ar - mo - nio - si mer - cè mer - cè del vostro o -

(à Pytheas)

- mage! sa - lût Gly - cè - re et Py - thé -
maggio. ul - dio Gli - ce - ra Pi - tia qui

Lento.

A.
as
se - i

Py.

Que l'ap - plau - dis - se - ment é - cla - tant sur vos
Che que - sto ap - plau - so - tie - to che su - giu - al - ve - nir

Py.

pas Vous soit Al - cé - e, heureux pré - sa - ge Et qu'un lau - rier nou -
nostro vi - sia Al - ce - o di bel pre - sa - gio E - che un no - vello al -

ALCÉE (avec insouciance et ironie)

A.
Que m'im - por - tent mes vers! Il s'a - git bien i -
Che mi cal - degli al - lo - ri Qui non si trat - ta

Py.

- veau
- to - ro

à Tempo. Moderato.

A.

- ci de la palme o - lym - pi - que Il s'a - git de sa -
punto dell'o - lin - pi - ca schiatta qui si trat - ta Di sa -

A

- voir Si la race helléni - que a pour les op - pri -
pp re - se - l'el - le - m - tu schiat - ta ah - bia per ogni op -

mf *dim:*

PHAON.

Quelle épreuve en fais-tu?
 Qual pro - va ne enoi tu

A

- més des cœurs toujours ou - verts Les Grecs de tous pa -
pp presso schiuso a pie - ta - te il cor Gre - ci di tutti i

A

ys par les jeux so - leu - nels sont i - ci ré - u -
 li - ti per i - so - len - ni gio - chi si ve - don qui riu -

pp tremolo.

A

- nis Au lieu de ré - ci - ter a la foule at - ten -
 - ni - ti In - ve - ce di can - tu - re ad' af - fol - la - tu

A

- ti - ve Ces vers har - mo - ni - eux dont le char - me cap -
 gen - te Dei versi ar - mo - ni - si che o - qui al - ma apprezza e

ti - ve je veux lui cé - lé - brer d'un mâle et rude ac -
sen - te con - fira e for - te vo - ce no vo - gla ce - te

cent les mains qui des tyrans Ont re - pan - du le
brar le man - che des tyran - ni il sang - re

sang Si la fou - le se tait nous n'avons rien à fai - re
- sur E se la fol - la ta - ce noi non ab - biam che fa - re

RYTH. a Tempo Moderato.

Je voudrais bien quel - le se - tût je voudrais bien quel - le se
Tu - cer po - tes - se Si tu - cer ta - cer po - tes - se si tu -

ALCÉE.
tut Conspi - rer n'est pas mon af - fai - re Mais si j'eveille en
- cet Io non a - ma non a - mo - se - spi - rar Mi se riscon - tu

eux leur au-ti-que ver-tu Et si l'en-thou-si-as-me a ma voix les sou-
 es - si l'an-ti-ca-lor-vu-tu E se l'en-tu-sus-mo-ral mio parlar si

le - ve 'Comme les vents du sud' les sa-bles sur la
 le - va Com- tal fu-ror del- ven - to Pon- du del mar s'e -

grè - ve A_vançons bar-di-ment Et surs du len-de-
 le - va Spe-riam con-fide-a-gnor E fer-mi in tal pen-

-main Au cœur de Pit-to-cus Frayons-nous un che-min Si-lence amis!
 -sier Corchiam da pri-re al cor Di Pit-taco un sen-tier Si-len-zi-o

On nous con-temple Et la foule déjà se répand hors du temple
 Al-cum si sen-te Et ad del-tem-ple os-er la-gente.

N. 5. A. CHOEUR.

All^o vivace (92 = ♩)

PIANO.

The first system of piano accompaniment consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *p* is present.

The second system of piano accompaniment continues the melodic and rhythmic patterns from the first system. It features a mix of eighth and sixteenth notes in both staves.

The third system of piano accompaniment continues the melodic and rhythmic patterns. A dynamic marking of *p* is present in the upper staff.

The fourth system of piano accompaniment continues the melodic and rhythmic patterns. Dynamic markings include *poco*, *u - poco*, and *res*.

The fifth system of piano accompaniment continues the melodic and rhythmic patterns. Dynamic markings include *cen*, *do*, and *ff*.

DESSUS.

Les en - trail - les des vic - ti - mes
Del - te - rit - ti - me - uf - fer - te

TENORS.

BASSES.

The sixth system of piano accompaniment features a melodic line with trills (*tr*) and triplets (*3*) in the upper staff. The lower staff continues with rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f*.

nous an - non-cent que les Dieux sont joy - eux
 nos - tra - ven - che il san - mo - re pa - qu - gli - o.

Nous an - non-cent que les Dieux sont joy - eux
 O can - tor se - glo - re - gl'inni o can - tor

Po - ë - tes
 Can - to - ri

Po - ë - tes
 Can - to - ri

soy - ez su -
 scit gli e - o.

Soyez su - bli - mes Car vos chants har - mo - ni -
 glo - rie - ux gl'in - ni Le ar - mo - nie - que que je -
 bli - mes
 gl'in - ni

eux sont é - cou - tés dans les Cieux
 de - l' a - scel - ta - te son dal Ciel
 Vos chants har - mo - ni -
 que - tor glo - rie - ux

Vos chants har -
 Le ar - mo - nie -
 eux sont é - cou - tés dans les Cieux
 gl'in - ni a - scel - ta - te son dal Ciel

I - mo - j ni - eux sont é - cou - tés dans les Cieux
 nie fé - del a - scol - ta - te son dal Ciel

This system contains the first two lines of the musical score. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "I - mo - j ni - eux sont é - cou - tés dans les Cieux / nie fé - del a - scol - ta - te son dal Ciel". The piano part includes dynamic markings such as *f* and *ff*.

D Po - ë - les - soy - ez su -
 Can - tor s. in - glie - te gl' in - ni

This system contains the third line of the musical score. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "Po - ë - les - soy - ez su - / Can - tor s. in - glie - te gl' in - ni". The piano part includes a triplet marking (*3*) and a dynamic marking of *ff*.

D - bli - mes vos chants sont é - cou - tés
 le ar - mo - nie as - col - ta - te

This system contains the fourth line of the musical score. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "D - bli - mes vos chants sont é - cou - tés / le ar - mo - nie as - col - ta - te". The piano part includes a triplet marking (*3*).

dans les Cieux
 son dal Ciel

Po - ë - tes
 Can - to - ri

Po - ë - tes
 Can - to - ri

soy - ez su - bli - mes
 Scio - glio - te gl' in - ni

vos chants sont é - cou -
 a - scul -

Car vos chants
 Le ar - mo - ni - e

- bli - mes
 gl' in - ni

- tes dans les Cieux
 - ta - te son dal Ciel

sont é - cou - tes
 et son dal Ciel

E
 A

E
 A

U
T
B

cou - tés dans les
-col - - ta - - - te son dul

- cou - - tes dans les
-col - - ta - - - te son dul

U
T
B

Cieux Vos chants sont é - cou - tés
Ciel A - - col - - ta - - te dul Ciel

U
T
B

dans les Cieux.
dul Ciel.

N° 5 B.

CHŒUR DES PRÊTRES

Andante maestoso (66 = ♩)

DESSUS.

TENORS.

BASSES.

TENORS.

BASSES.

(CHŒUR DE PRÊTRES) C H O E U R

T.
C puissant Ju - pi - ter ô sou - ve - rain des Dieux
Gio - ve on - ni - pos sen - te o de - gli Dei si - gnor

B.

T.
Mo - dé - ra - teur du mon - de as - sem - bleur de nu - a - ges,
Mo - dé - ra - tor so - l - vra - no dell' u - ni - versò in - ter

B.

T
Chas-se leur noir trou-peau de la plai-ne des Cieux.
Ren-di se-re-no il Cie-to-rav-ri-va il suo splen-dor

R

T
Chas-se leur noir trou-peau de la plai-ne des Cieux
Ren-di se-re-no il Cie-to-rav-ri-va il suo splen-dor

R

T
p
Et vers d'au-tres cli-mats é-xi-le les o-ra-ges Vers
Cae-cia le fol-te nu-bi nel tor-bulo e-mi-sfer Nel

R

T
d'au-tres cli-mats é-xi-le les o-ra-ges Et vers
tor-bulo e-mi-sfer Cae-cia le fol-te nu-bi Si nel

R

T
 d'au- tres cli- mats d'au- tres cli- mats
 tor- hi- do e- ni- s'ou- vent la- bi- do e- ni-

B

T
 E-xau-ce-nous o Ju-pi-ter Maître de la terre et de l'air
 o Giove ou-ni- pos-sen-te Dell' a-ni-ma-sa-in-ter

B

T
 - ges -
 - Jui-

B

Violon

Viola

T
 Ces poë-tes di-vins Vont cap-ter leur

B

Ciel Si tu te plais aux Jeux de ces no - bles a -
 beil - les Comman - de Roi des airs aux qua - tre vents du
 Ciel Com - man - de, Roi des airs, au quatre vents du
 Ciel De laisser par - ve - nir leurs chants a tes o -

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line (Tenor or Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "Ciel Si tu te plais aux Jeux de ces nobles a-beil - les Comman - de Roi des airs aux qua - tre vents du Ciel Com - man - de, Roi des airs, au quatre vents du Ciel De laisser par - ve - nir leurs chants a tes o -". The piano part features complex chordal textures and arpeggiated figures.

reil - les De lais - ser par - ve - nir leurs chants à tes o - reil -

- les De lais - ser parve - nir leurs chants à tes o - rei -

Tromp. *p*

E - xau - ce - nous à Ju - pi - ter Maî - tre de la terre et de l'air

- les

Vcllo

RECITATIF

Adagio

1^{er} HERAUT.

2^e HERAUT.

UN
GRAND PRETRE.

Les Dieux d'un oeil clément ont vu nos sacri-fi -
At som-mi Dei gra-di-ti son giunti i sacri-fi -

PIANO.

1^{er} HERAUT. *f*

O Po-e-tes! chan-tez, car les Dieux sont pro-pi-ces

O Po-e-ti can-ta-te gli Dei son pro-pi-cj

2^e HERAUT.

- ces
- ti

Adagio

2^e HERAUT.

Al-ce-ces
Al-ce-ces

Al-ce-ces
Al-ce-ces

Al-ce-ces
Al-ce-ces

ODE

N° 6.

Moderato pomposo (80 = $\frac{1}{2}$)

PIANO.

ALCÉE

1^{re} STROPHE.

O li_ber_té dé_esse aus_
O li_ber_tà o_dita aus_

2^e STROPHE.

L_hu_ma_ni_té qui dé_gé_ -
L'u_ma_ni_tà co_si_sca -

A

-tè - re dé_esse aus_tè - re On a bri_sé ton fier au_ -
-te - ru ca_duto è al_puo_to tuo sommo al_tar tuo som - mo al_ -

-nè - re qui dé_gé_nè - re n'est-el_le plus fil_ - le des
-du - tu ce_les_tè_pro_ - de non è tut - tor non è tut -

A

_tel Mais de tes pas l'ayieille ter - re l'ayieille
_tar Pu - re di te la terra in te - tu la terra in

Dieux Sou_ - veil baisse vers la pou_ssiè_ - re vers la pou_s_ -
-tur e dall'a_bis_sos_ - è ca_du - ta or_ - e ca_ -

ter - re gar - de un sou - ve - nir immor - tel
 te - ru non si po - trà giam - ma i scor - dar

siè - re No - se t'il régar - der les cieux
 du - ta lo sguardo al ciel non le - va an - cor

f

Il vient une heure où cha - que fi - bre se ré -
 ma giun - ge - l'ò - ra che il cor s'è - gna - - - to sol - le - va -

Res - sai - sis donc ton hé - ri - ta - ge no - ble,
 ri - pren - di - du - que l'al - ma re - tag - gio no - bil

p

- volte au cœur gé - né - reux et crie à l'homme qu'il est li - bre
 li - ra com - pres - sa in - sè - e gridu all' uom che fran - co è na - to

racc - a - vec ta fier - té si tu na - quis dans l'es - cla - va - ge
 stir - - pe che il ciel ti dà se tu na - scès - ti nel ser - vag - gio

f

2 1 2 1 2

Piu presto

et n'a pour maîtres que les Dieux
 che i numi sol per lui sou re

Que -- le bras se
 Fra -- tel -- li -- bian

leguea tes fils la li_ber_té
 lega a tuoi fi - gli tu li_ber - tà

Que le bras se
 Fra -- tel -- li -- bian

le -- ve pour les maux souf - ferts
 dia mo l'a - cu - to pu - guil

p

fp

a dé - faut de glaive brandis - sous nos fers! a dé -
 gli op - pres - si scio gliu mo dal gio - go fa - tal gli op -

Cresc:

faut de glaive brandis - sous - nos fers
 - pres - si scio gliu mo dal gio - go fa - tal

ff

f

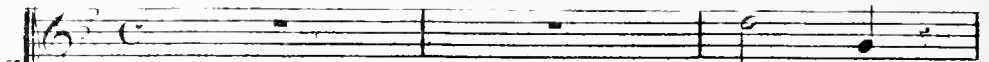
1^{re} fois

2^{de} fois

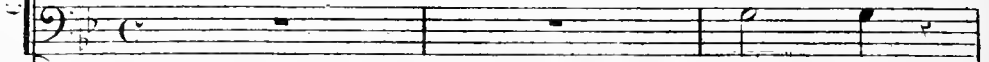
CHOEUR

N^o 7All^o assai (152 = $\frac{1}{2}$)

TENORS

Meu - re
Pe - ra

BASSES

Meu - re
Pe - ra

PIANO



1st T

meu - re meu - re la ty - ran - ni - e
pe - ra pe - ra la ti - ran - ni - a

B

meu - re meu - re la ty - ran - ni - e
pe - ra pe - ra la ti - ran - ni - a

1st T

meu - re la ty - ran - ni - e mal -
pe - ra la ti - ran - ni - a sven -

2nd T

meu - re la ty - ran - ni - e malheur, mal -
pe - ra la ti - ran - ni - a sven tu - ra sven -

B

meu - re la ty - ran - ni - e mal -heur
pe - ra la ti - ran - ni - a sven - tu - ra mal -sven -

T. *leur* a qui s'en - dort dans cette i - gno - mi -
tu - ra a chi si - stà nell' i - gno - mi - nia

T. *leur* a qui s'en - dort dans cette i - gno - mi -
tu - ra a chi si - stà nell' i - gno - mi - nia

B. *leur* a qui s'en - dort a qui s'en - dort dans cette i - gno - mi -
tu - ra a chi si - stà a chi si - stà nell' i - gno - mi - nia

unis.
 T. *ni* e dans cette i - gno - mi - ni - e Plu - tôt la mort
ri a nell' i - gno - mi - nia - ri a on - ta al - la sua

B. *ni* e dans cette i - gno - mi - ni - e Plu - tôt la mort
ri a nell' i - gno - mi - nia - ri a on - ta al - la sua

ALCÉE

Les entends tu Pha -
 l'enten di tu Eu -

T. plu - tôt la mort! plu - tôt la mort! meu - re la ty - ran -
ta sua vit - ta la sua vit - ta pe - ra la ty - ran -

B. plu - tôt la mort! plu - tôt la mort! meu - re la ty - ran -
ta sua vit - ta la sua vit - ta pe - ra la ty - ran -

A
 ces mis-³ _thous-⁴ _as - me
 ce - ho - ge - ne - rosi - ce - cen - ti

T
 - ni - e meu - re la ty - ran - ni - e ual -
 - ni - a pu - ra lu ti - ran - ni - a sven -

B
 - ni - e meu - re la ty - ran - ni - e malheur
 - ni - a pu - ra lu ti - ran - ni - a sventu - ra

PHAON.

c'est de l'es - poir pour nous
 per noi ve - du spe - ra - re PYTHEAS.

T
 heur mal - heur a qui s'en - dort dans
 - tu - ra sten - tu - ra a chi si - stà nell'

B
 malheur a qui s'en - dort dans
 sten - tu - ra a chi si - stà nell'

suis dans le ma - ras me, dans le ma -
 ben tut - ti im - pru - den - - - ti tut - ti im - pru -

T
 cette i - gno - mi - ni - e dans cette i - gno - mi -
 i - gno - mi - ni - a nell' i - gno - mi - ni - a

B
 cette i - gno - mi - ni - e dans cette i - gno - mi -
 i - gno - mi - ni - a nell' i - gno - mi - ni - a

Ph
 A
 Py
 T
 B

ou
si

tu les entends
l'in-ten-di tu

ils sont à nous
l'in-ten-di tu

-ras
den

me!
tu

-ni
ri

e
a

plu-tôt
on-tu

la mort
alla sua

plu-tôt
la sua

la
vil-

8^{ri}

8^{gu}

Ph
 T
 B

ou
si

mort
-tà

la mort!
vil - tà

plu - tôt
on - tu al - la

la

mort
-tà

la mort!
vil - tà

plu - tôt
on - tu al - la

la

8^{ri}

8^{gu}

ff

T
 B

mot
sua

la mort
vil - tà

mot
sua

la mort
vil - tà

8^{ri}

8^{ri}

8^{ri}

8^{ri}

ff

SCENE ET ODE

Adagio

SAPHO

UN HERAUT.

DESSUS

TENORS.

BASSES

PIANO

SAPHO

UN HERAUT.
Sa-pho Suf-fo Sa-pho Suf-fo Sa-pho Suf-fo

DESSUS

TENORS.

BASSES

PIANO

BASSES *pp*
Si-len-ce
Si-len-zio

Harpes. 9

ppp
é cou tons
us cul tum

ppp
é cou tons
us cul tum

ppp
é cou tons
us cul tum

9 11

ODE.

N° 8. And.^{te} quasi adagio (♩ = 60)

PIANO.

misterioso assai.

pp

SAPHO.

Hé - ro sur la tour so - li -
Dul - la tor - re su - a ro -

S.
- tai - re des mers as - pirant la fraîcheur i - at - tend le nocturne na -
- mi - ta - e - ro bel - la inten - ta in mar - sta il mio - tap - te ad os - pet -

S.
- geur que gui de l'amour vers la ter - re Bril - lante a la vou - te des
- tar che ver - lei l'a - mor - re in - ri - ta e - gua l'as - tro dell' a -

S.
cieux — Plu - bé sur la plaines ma - ri - ne ré - pond la caresse argen -
- mor — che bril - lan - do in ciel cum - mi - na sùl la pla - ri - da ma -

S
 - ti - ne de ses rayons silen - ci - eux tout dort sur la terre enbau -
 - ri - na spai - ce il ra - go suo splendor tut - to dor - me in quell i -

S
 - mé - e Mais au cœur de la bien ai - mé - e au cœur de la bien ai -
 - stan - te ma per lè ch'è lei - ta a - man - te ma per lei ch'è lei - ta a -

S
 - mé - e la nuit d'a - mour la nuit d'a - mour est le vrai jour
 - man - te notte d'a - mor notte d'a - mor e il di del cor

S
 La mer qui lessé pa - re est si
 Il mar ch'è li se - pa - ra è

S
 large et pro - fon - de L'heure s'avan - ce il ne vient pas.
 lar - go e pro - fon - do l'o - ra s'avan - za e - gli non vien.

Récit.

S. *Mais soudain sur les flots brille sa tête blonde encor bien loin bien*
Ben to - sto so - pra l'on - de brillò il suo vi - so biondo ma lungi è ancor ben

a tempo all'

S. *loin hé - las mais 7 l'a -*
lun - gi ahimè ma il suo co -

S. *-mour soutient son coura - ge il a -*
- raggio l'a - mor rar - ri - ta s'a -

S. *-van - ce il ap - pro - che*
- van - za s'a - eos - ta

S. *il a touché la pla - ge et vers la tour précipi - te ses*
gia toc - ca la ri - va e ver la tor - re corse in un ba -

pas len He - ro pâ - le juy -
 Ah pal - li - da e

a tempo allegro.
 - eu - se est enfin dans ses bras.
 - lie - ta al - fin stretta al suo sen.

Viens rien Viens rien
 cres een do.

(traînez le son) All^o pomposo. (104.♩)
 Ah! ah! ah viens - te - ni.

Harpes.

viens dans les bras de ton a - man - te des flots vainqueur a - da - ci - eux
 rien nel - te brac - cia del - la tua a - man - te del mar f - re - men - te o vinci - tor

S
viens partager la flamme ardente qui nous é - lève qui nous é - lève
vièni a gustar l'èb - brezza ausan - te che ai no - stri co - ri che ai no - stri co - ri

resc.

S
qui nous élève au rang des dieux un jour cet te flamme si
che ai no - stri cor spi - ra l'a - mor un di per que - sto fo - co di -

ff

S
bel - le des temps percant l'obscu - ri - té
- vi - no che il tel dei tem - pi pe - ne - tre - rà

S
à notre amour tendre et fidèle don - nera l'immor -
i no - stri no - mi che u - ni il desu - no im - mortal gloria con -

S
la - lité
- sa - crera

resc.

p

S. des temps percant l'obs-cu-ri-té à notre amour
 che il vel dei tem - pi pe - ne - tie - ra i no - stri no - mi

The first system of music consists of a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in French and Italian. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

S. tendre et fidè - le cet - te flam - me si bel - le
 che u - ni il desti - no i no - stri no - mi

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment maintain the same style as the first system. A dynamic marking of *p* is present.

S. dou - nera l'im-mor-ta - lité à notre a -
 che uni il de - sti - no im - mor - tal

The third system of music. The vocal line and piano accompaniment. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present. The piano accompaniment includes a section marked *Verese*.

S. amour tendre et fi - dè -
 glo -

The fourth system of music. The vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a section with a tremolo effect and dynamic markings of *f* (forte).

S. - le cette flamme donnera, dou - nera l'im-mor-ta - li -
 - ria immortal immortal glo - nera - ria con - sa - cre -

The fifth and final system of music on the page. The vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a section with a tremolo effect and dynamic markings of *f*. The system concludes with the instruction *colla voce*.

SCENE.

Andante maestoso.

SAPHO.

Musical staff for SAPHO, treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), common time signature (C). The staff contains a few notes with a slur above them.

F.
B.
CHOEUR.

Musical staves for F. and B. CHOEUR, both in treble and bass clefs, key signature of two sharps, common time. The F. staff has lyrics: *-té -ra*. The B. staff has lyrics: *Evo-é! Ero-é!*

PIANO.

Musical staves for PIANO, treble and bass clefs, key signature of two sharps, common time. The piece is marked *ff*. The right hand features a dense texture of chords with a '5' fingering. The left hand has a melodic line with a slur.

Allegro giusto, ALGEE

Musical staves for D., T., and B. CHOEUR, treble and bass clefs, key signature of two sharps, common time. The D. staff has lyrics: *Evo-é! Ero-é* and *gloi - re! glo - ria*. The T. staff has lyrics: *Gloi - re! Glo - ria* and *gloi - re! glo - ria*. The B. staff has lyrics: *Gloi - re! Glo - ria* and *gloi - re! glo - ria*.

Musical staves for PIANO, treble and bass clefs, key signature of two sharps, common time. The piece is marked *ff*. The right hand features a dense texture of chords with a '5' fingering. The left hand has a melodic line with a slur.

Musical staves for RYT. and GLY. The RYT. staff has lyrics: *vœux proclamer la vic-toi-re* and *saf - fo hai saf - fo hai rin - to*. The GLY. staff has lyrics: *Je l'aurai Tom-be sur* and *lo l'a-tro piom-bi su*. The piece is marked *ff*.

Musical staves for PIANO, treble and bass clefs, key signature of two sharps, common time. The piece is marked *p*. The right hand features a dense texture of chords with a '5' fingering. The left hand has a melodic line with a slur.

PHAON.

G. *eu - x mon Ana - the me Chacun t'ad - mi - re*
lo ro il mio ana - te ma chacun t'ad - mi - ra

E - ro - è!
 E - ro - è

The musical score for Phaon consists of a vocal line in G major and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands, with a steady bass line.

SAPHO.

Ph. *Ei moi je tai - me!*
ed i jo ta - mo!

ah!
 ah!

E - ro - è gloi -
 E - ro - è glo -

The musical score for Sapho consists of a vocal line in G major and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two sharps. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands, with a steady bass line.

Ch. *- re -*
- ria

The musical score for the Chorus consists of a vocal line in G major and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two sharps. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands, with a steady bass line.

All.^o Mod^o 108 = ♩

TENORS.

PREMIERS

BASSES.

PIANO.

Fil - le d'A-pol-lon viens sous la cou-ron-ne
 Mu - sa dell' a-mor cin - gi la co-ro-na

Que le Dieu te don - ne in - cli - ner ton front
 che il Dio ti do - na premio al tuo va - lor

viens, sous - la cou-ron-ne Que le Dieu te don-ne.
 cin - gi la co-ro-na che il Dio ti do - na.

in - cli - ner ton front in - cli - ner ton front
 premio al tuo va - lor premio al tuo va - lor

1
 A
 viens sous la cou_ronne que le Dieu te donne
 vi - ni - la co - ro - na - che - il Dio - ti do - na

B

DESSUS. *And. maestoso*
 TÉNORS
 BASSES

CHŒUR DE PREMIÈRES
 DEUXIÈMES
 TROISIÈMES

Evocé!
 E - vo - é

fil_ le d'A - pol - lon viens incli - ner ton front
 pri - mi - tal to - u - ra - tu - pri - mi - tal to - u - ra - tu - va - tor

DESSUS
 TÉNORS
 BASSES

CHŒUR DE PREMIÈRES
 DEUXIÈMES
 TROISIÈMES

f. rall. *ff*

SAPHO 54

ah mer -
 ah mer -

Evocé! Evocé! *ff* Gloi - - - re
 E - vo - é E - vo - é glo - - - ri - u

S. *ci mer - ci, Ve - nus, O pro - tec -*
- ce Deu prot - tet - tri - ce Deu prot - tet -

S. *tri - ce tu prends pi - tié de mon sup - pli - ce tu*
tri - ce Ve - - ner pie - to - sa un in - fe - li - ce Ve

S. *prends pi - tié de mon sup - pli - ce tu mis - pi - res*
- ner pie - to - sa un in - fe - li - ce per te il mio fron - te

tu mis - pi - res l'ac - cent vain -
per te il mio fron - te en - to è dal

S. *- queur tu mis - pi - res l'ac - cent vain -*
- ter per te il mio fron - te s'ento è dal

S
 -qu'en C'est toi qui sou-ris à ma pei-ne C'est
 -lor tu dis - si - pus-ti dal- sen tu pe-ut il

S
 toi qui sou-ris à ma pei-ne et la puis-sance me ra-
 tu - a fu-to-re ni-ras - so-re-nt e do - qui glo-ri-fi-qua-it il

S
 -me - ne me ra - me - ne toute ma joie a-vec son
 -cur ni - un - du mi-nu - du il

Cresc.

COR
 PHAON.
 à bon-heur à bon-heur
 o im-men-so ben o im-men-so ben.

S. dans ce peu - ple qui me sa -
 fra la gen - te cla - ma -

Ph. en - i - vant et su - prè - me
 sol - te de - si - a

poco. Cresc. *dim.*

S. lu - e
 cla - ma

Ph. oui c'est toi oui c'est toi
 per - te sol - tu - to per - te sol - tu - to

poco. Cresc. *dim.*

S. dans les cris de la foule éper -
 fra la gen - te che - mi - a

Ph. c'est toi seu - le que j'ai - me
 bat - te il cor mi - a

dim. *dim.*

C'est toi
 sei tu

C'est toi
 sei tu

ALCEE.
 honneur
 o - neur

PYTHEAS.
 honneur
 o - neur

pp

toi seul
 sei tu

que je vois
 mio Fa - an

C'est toi
 sei tu

fil - le des cieux
 fi - glia del ciel

ton ac - cent vain - queur
 il tuo no - me vin - ci - tor

ton ac - cent vain - queur
 il tuo no - me vin - ci - tor

Cresc.

S. Je n'entends que ta voix!
 di tu so - to us - col - to il non

Ph. fil - le des cieux
 si - glia del ciel

A. a ton ac - cent vain - queur
 il tuo no - me vin - ci - tor

Py. à ton ac - cent vain - queur
 il tuo no - me vin - ci - tor

S. 7 7 7 7 7 7 7

Ph. 7 7 7 7 7 7 7

A. 7 7 7 7 7 7 7

Py. 7 7 7 7 7 7 7

C'est toi c'est
 - sei tu - sei

savo les Basses du Chs

que tout un
 ques - ta ra -

DESSUS.
 E - vo - è! E - vo - è!

TÉNORS.
 e - vo - è e - vo - è

BASSES.
 que tout un
 ques - ta ra -

ff

= Ped.

PIANO

CHOEUR.

Dans ce
Tra la

roi dont la foule e - per - du - e
ques - ta - ra - pi - ta - gen - te

honneur
a - mor

que tout au peu - ple te sa - lu - e
ques - ta - ra - pi - ta - gen - te

peu - ple te sa - lu - e et que ton
- pi - ta - ra - pi - ta - gen - te

p

Ped. *

PIANO

CHOEUR.

peu - ple qui me sa -
- gen - te che mi se -

peu - te jus - qu'à la ni - e
e - sul - tu - lie - tu - men - te

honneur
a - mor

et que ton nom jus - qu'à la ni - e
e - sul - tu - lie - tu - men - te

nom jus - qu'à la ni - e soit é - le
sul - tu - lie - tu - men - te glo - ria - o

8

S. lu - e Pha - ou
 cla - ma - tu - on

Ph. il - tuo - nom - vic - to - ri - eux
 no - me - vin - ci - tor

A. hon - neur a - tuti - ac -
 o - nor al - tu - no -

soit é - le - vé par mil - le - voix
 glo - ria - o - nor glo - ria - o - nor

soit é - le - vé par mil - le - voix
 glo - ria - o - nor glo - ria - o - nor

- vé par mil - le - voix soit é - le
 nor glo - ria - o - nor glo - ria - o - nor

Ped. Ped.

S. Je - entends que la voix C'est toi seul
 te solve - do Pha - ou St - te - sol

Ph. il - tuo - nom - vic - to - ri - eux ou
 no - me - vin - ci - tor st

A. - cent vain - queur E - vo -
 me vin - ci - tor E - vo -

soit é - le - vé par mil - le - voix E - vo -
 glo - ria - a - Saf - fo a - Saffo - o - nor E - vo -

soit é - le - vé par mil - le - voix E - vo -
 glo - ria - a - Saf - fo a - Saffo - o - nor E - vo -

- vé par mil - le - voix
 nor a - Saf - fo - o - nor

Ped.

que je vois *mio Faon* toi seul... ah!...
te sol an

C'est toi c'est toi ah!
Sic tu sic tu glo - - - ria

e! E vo - re gloi - - - re
e E - to - el! glo - - - ria

ff

1^o Tempo.

Mer - ci mer - ci Ve - nus c'est
Mer - ce Dea pro - tet - tri - ce pie -

que tout na - peu - - pie te sa - lu - - e Que tout na
que - sta ra - pt - - tu rap - tu gen - - te E -

S. *Tu qui sou - fis a ma - je - re* C'est
tu - su a un - i - fi - li - ce Per

Ph *pen - ple - te - sa - lu -*
sul - tu - te - ta - men -

A.

CHOEUR.

CHOEUR.

S. *toi qui m'ins - pi - res* Fac - est vain - queur C'est
te il mio fren - te un - to - tal - lo Per

Ph *C'est toi dont la foule é - per - du - e*
Tuo no - me tuo no - ne vin - ci - tor o

A.

CHOEUR.

E - vo - e
 E - vo - e

E - vo - e
 E - vo - e

S. *Et que par nous - jusqu'a la mu -*
il tu no - me tu -

Ph

A.

CHOEUR.

toi qui minus - pi - res l'ac - cent vain - queur et
 le - vil ma - fion - te - cie - to è d'ul - lor il
 fil - le des Cieux E -
 fi - - - - - glia del Ciel e - - - - -
 Et que par nous jusqu'a la nu - e
 glo - ria a Suff - a Saf - fo o - nor
 E - vo - e
 E - vo - e
 Et que par nous jusqu'a la nu - e
 glo - ria a Suff - a Saf - fo o - nor
 E - vo - e
 E - vo - e
Cresc. do *molto*
 la puis - san - ce me ras - ni - me Me - ra -
 tu - ja - ro - re mi ras - se - re - na in tu - ra -
 le - ve - jus - qu'à la nu - e jusqu'à la
 tu - lie - tu - men - te lie tu
 Soit ce - le - bre ton
 a Saf - fo o - nor a
 Et que par nous soit
 a Saf - fo o - nor a
 Soit ce - le - bre ton
 a Saf - fo o - nor a
 Soit ce - le - bre ton
 a Saf - fo o - nor a

S. *me - ne ton - te ma joie a - vec soit*
non - da di glo - je il cor di glo - ja il

Ph. *ni - e le nom le nom vain -*
men - te tuo no - me un - ci

A. *nom vainqueur soit ce - le - bre ton nom vain -*
Saf - fo o - nor a Saf - fo o - nor a Saf - fo o -

Ce - le - bre soit ce - le - bre
Saf - fo o - nor a Saf - fo o - nor

nom vainqueur soit
Saf - fo o - nor Saf - fo

nom vainqueur soit
Saf - fo o - nor Saf - fo

nom vainqueur soit
Saf - fo o - nor Saf - fo

8 *8*

S. *cor Ta puis - san - ce me - ra -*
Il tuo fa - vo - re mi ras - se -

Ph. *- queur hon - neur hon -*
lor a - nor a -

queur hon - neur hon
nor a - nor a -

queur E - vo - e ! E - vo - e
nor E - vo - e ! E - vo - e

queur E - vo - e ! E - vo - e
nor E - vo - e ! E - vo - e

queur E - vo - e ! E - vo - e
nor E - vo - e ! E - vo - e

queur E - vo - e ! E - vo - e
nor E - vo - e ! E - vo - e

queur E - vo - e ! E - vo - e
nor E - vo - e ! E - vo - e

queur E - vo - e ! E - vo - e
nor E - vo - e ! E - vo - e

queur E - vo - e ! E - vo - e
nor E - vo - e ! E - vo - e

riten. 2

h. c. v. l.

le - - - - - ou Tou - te ma joie a - vec son
 E - d'o - gré glo - - - - ja m'i - non - da - nt
 - - - - - leur hon - neur à ton nom vain -
 - - - - - nor si a - - - - - 'Saf - fo - o -

E - vo - ue
 E - vo - ue

rit. 2

leur
 - leur
 - leur
 - leur

E - vo - ue
 E - vo - ue

8

ACTE II

CHŒUR.

Allegro (♩ = 88)

N^o. 10.

PIANO.

First system of piano introduction, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

Second system of piano introduction, continuing the musical texture.

Third system of piano introduction, showing more complex harmonic structures.

Fourth system of piano introduction, ending with a *ritto* marking.

TENORS.

Gloire à Bac-chus, Dieu de la con - pe gloi - re!
Glo - ria à Bac-co a - ma - bil Di - u glo - ria

BASSES

First system of vocal introduction for Tenors and Basses, starting with a *f* dynamic.

Second system of vocal introduction, continuing the vocal lines.

T. Gloire à Bac - chus Dieu du bon vin.
 Glo - ria a Bac - co Dio del vin.

B.

T. Pour nous à la cé - les - te troupe
 Che - a - gli dei per noi ra - pi - o

B.

T. Il dé - voi - la le jus di - vin
 Il gen - til - li - quor di - vin

B.

Gloire à Bac - chus
 Glo - ria a Bac - co

T. chus gloire à Bac - chus Dieu de la cou - pe
 - co a Bac - co glo - ria a - ma - bil Di - o

B.

T. Dieu du bon vin Gloi_re gloire à Bacchus Dieu du bon
 Di_ou del vin Glo_ria a Bacco gla_ria Dio del

B.

T. vin
 vin.

B.

PHAON.

Il a vou_lu quand l'homme pleu_re
 Egli ha vo_lu - to quando l'uom plo = ra

par le poids des jours attris_té, à cha_cun à cha_cun
 pel duot chei stes so - nir non sa a cis_cun a cis_cun

pro - cu - rer une heu - re pro - cu - rer une heu - re de di -
 me sto donare un' o - ra del - la sua del - co di -

Ph. -vi - ni - té
 - vi - ni - tu

Tenors
 Basso

Gloire à Bacchus Dieu de la
 Glo - ria a Bacco ama - bil

T
 coupe
 Di - o

B.
 coupe
 Di - o

Gloire à Bac - chus Dieu du bon
 Glo - ria a Bac - co Dieu del

T.
 vin.
 vin.

B.
 vin.
 vin.

pp

pp

PHAON.

Mon œil se trouble au doux my-
 E - cho si tur - ba dol - ce - in mi -

Ph. - tè - re M'a trans - por - té par - mi les Dieux
 - ste - ro Su fra gliè Dei l'al - mu ra - pi

Ph. Quand ce qu'on
 Quan - do del

Ph. voit n'est plus la ter - re
 mon - do fug - ge il pen - sie - ro

Ph. C'est sans dou - te qu'on voit les
 E - ben - the il Cie - lo per noi Si -

PH. *Cieux*
pp Quand ce qu'on voit n'est
qu'un - - - de - - - dal - - - mon - - - do - - - fug -

PH. plus la ter - - - re C'est sans
ge il peu - - - su - - - r *F*

PH. dou - - - te qu'on voit les Cieux
ben che il Cie - - - lo per voit sa - - - pri

PH. C'est sans dou - - - te qu'on
F ben che il Cie - - - lo per

PH. voit les Cieux
voit sa - - - pri

Gloire à Bac-chus Dieu de la
 Basses. A Bu-co-glo-ria Dieu du bon

T. cou-pe-ri-um
 B. Gloire à Bac-chus Dieu du bon
 A Bu-co-glo-ria Dieu del bon

T. vin
 R. Gloire à Bac-
 Gloire à Bac-

Gloire à Bac-chus
 Gloire à Bac-co

T. -chus gloire à Bac-chus
 B. -co a Bac-co glo-ria a-ma-bil Di-u
 Dieu de la cou-pe

T. Dieu du bon vin Gloire gloire à Bac-

B. Dieu del buon vin Glo - ria glo - ria a Ba -

T. -chus Dieu du bon vin Gloire à Bac - chus

B. -co Dieu del buon vin Glo - ria a Ba - co

T. Dieu de la cou - pe gloire à Bac - chus

B. a - ma - bil Di - o a Bac - co glo - - - ria

T. Dieu du bon vin!

B. Dieu del buon vin!

8

Assez chanté. Pha.
 (Grand Cor - ra - Pi - ou - Fin.)

A

-on fais sortir tes es-cla-ves Nous a-vez à parler i-ci de choses
 -seir du qu'il schia-ri Noi dobbiam fra di noi parlar di oggetti

a Tempo.
 Moderato

A

graves C'est bien! re-ti-rez-vous
 gra-ri Sta ben

dim.

pp

heureux jou_eur parqui le bon dé fut je_té Prends Fen_

O fe_lice mortal quel glo_rie te si_du O Fa_

- jeu Prends Fen_ jeu, cher Phaon! C'est l'immor_ ta_ li_

- on O fe_ li_ ce Et_ on l'immor_ ta_ li_

colla voce.

Récit

- té Pour frapper le ty_ran toi que le sort dési_gne I_ ci_ jectis ton nom

- tu Per col pìr l'oppres_sor e_ let_ to sei del fu_ to_ Or qui tu nome inscrivo

et vous que chacun si_gne

Da voi sia pur se_ quito

f *dim*

POTH. All^{to}

- Pit_ taens ne_ li_ ra ce_ ci qu'après sa mort Signons sans

Se l'op_ pres_sor do_ man pù vi_ ter non do_ vrà fir_ mar poss'

p

Py: *crânte et sans re - mords* Et la quali - té d'homme ri - che tu le - ras co - pi - er
in - cou - si - eur - ti - è ri - sa - bu - ra - té - che - ri - ce - se - ra - du - fe - di - schi - a - i - t - ing -

Ph: *par - di - es - cla - ves - sur - ce - man - tes - te* afin que de - main - ou - bli - che
di - fur - co - pi - ar - tal - man - tes - ta ou - de - do - main - pu - le - se

Ph: *dan - tous - les - coins - sur - tous - les - murs* Je m'en - charge C'est bien c'est bien
per - la - cit - tà - lo - pos - sa - gium - ni - mur Sa - rà - fat - to sù - ben sù - ben

PYTHÉAS. ALCEE.

pour la gran - de jour - né - e Cha - cun de nous a sa tâche as - si -
pl - di - in - vo - ca - to cias - cun di noi sa qual do - ver - gli - è

A: *- gué - e - a - vant - de - nous - quit - ter - jurons - de - l'ac - com - plir!*
- bi - to - mor - te - tut - ti - giu - rium - giurium - pel - tra - di - ter

SERMENT.

And. Maestoso.

PHAON

ALCEE.

PIANO.

Où ju-rons
No - i giu -

Où ju-rons tous où ju-rons
No - i giu - riam No - i giu -

tous où ju-rons tous de la rem - plir
- riam giu - riam mor - te - l tra - di - tor -

PHAON.

hon - te a ce - lui dont la main trem - ble hon - te a ce - lui
On - tu a ce - lui che in - cer - to - te - me on - tu a ce - lui

dont la main trem - ble hon - te a lui! hon - te a lui
che in - cer - to - te - me on - tu a lui on - tu a lui

hon - te a lui
on - tu a lui

ces - - - - -

Ph: *hon - te a lui Li - ber - té*
ou - tu a lui o Li - ber - té

A:

Ph: *nous vainerons ou nous mourrons en - sem - ble nous vain -*
ront ce - rem a l'ou - vert - ure de la - ce - vin - ce -

A:

Cresc: *p*

Ph: *-rons nous vain - rons nous vain - rons nous mourrons en -*
- rem vin - ce - rem vin - ce - rem o noi mor - re moi -

A:

Cresc: *molto*

Ph: *- sem - ble Li - ber - té pour te con - qué -*
- sie - me no - ri - rem per ta li - ber -

A:

PHAON.

AVEC LES TENORS

-FIF

ti

ALCÉE.

Nous ju-rons
No - i - giu

AVEC LES TENORS.

-FIF

ti

CRALES.

Nous ju-rons
No - i - giu

AVEC LES TENORS.

CYNEGYRE.

Nous ju-rons
No - i - giu

AVEC LES BASSES

PYTHÉAS.

Nous ju-rons
No - i - giu - riam

AVEC LES BASSES.

TÉNORS.

Nous ju-rons
No - i - giu - riam

BASSES.

Nous ju-rons tous
No - i - giu - riam

nous ju-rons
no - i - giu -

Nous ju-rons tous
No - i - giu - riam

nous ju-rons
no - i - giu -

tous
- riam

Nous ju-rons tous de la
giu - riam morte pel

rem - -
tra - -

ff

C. *-plir*
-tor. hon - te a ce - lui
on - tu a - lui

B. honte a ce - lui dont la main trem - ble
on - tu a ce - lui che - z'er - to - te - me

C. dont la main trem - ble hon - te a lui!
che - z'er - to - te - me on - tu a - lui

B. *res.* *res.* *res.* *res.*

C. hon - te a lui hon - te a
on - tu a lui on - tu a

C. lui Li - berté nous vaincrons
tu li - berté noi vinco - rem

B. *ff* *ff*

T. ou nous mourrons en - sem - ble nous vain - crons nous vain -
 ni - mor - te - ni - sie - me via - ce - rem vi - ce -

B.

I. - crons nous vain - crons ou nous mourrons en - sem - ble Li - ber -
 - rem via - ce - rem o - ni mor - te - ni - sie - me no - ri

Gresce: molto. ff ff

T. - té! pou - te - con - qué - rit!
 rem per - ti - ti - ker - ti

B.

S.

HAON

ALCEE

a de-main douc à-mis! Al-tons dans le jar-
 a di-main douc que n-na-ci au-dia-mes nel jar-

The first system of the score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics. The piano accompaniment is in bass clef and includes a piano (*p.*) dynamic marking.

_din et de-vi-sant sur tou-tes cho-ses
 _din e preno il cor di stema ar-din tu

a Tempo Moderato.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked *a Tempo Moderato.* The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern.

Sous les myrtes fleuris et sous les lauriers roses de nos dangers pré-
 sot-tu mir-ti fru-it-ti e sot-to gliu-be-an-din no-stri mo-gli e-

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a piano (*p.*) dynamic marking.

_sents pro-meuons te-de-din!
 vou-ti douc apres-tu il des-un

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a piano (*p.*) dynamic marking and a complex rhythmic pattern in the bass line.

dim pp

The fifth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a *dim pp* dynamic marking and a complex rhythmic pattern in the bass line.

DUO

GLYCÈRE PYTHEAS.

à son entrée. Rit. All.^o molto.

GLYCÈRE.

Reste là
Reste là

Cors

fp

6. PYTHEAS.

Py-the-as O char-mant tête a té-tel...
Pi-ru o ma bel-li gli-ve-ra

fp

8. Ou-sont-ils, ces heu-reux a-mants? Je veux trou-ber la
o-ve-son gli a-man-ti tie-ti tar-hor-ly

et que leur vou-lez-vous
che vo-le-te di-to

6. Et-tu Ah! l'on se don-ne i-ci des di-ver-tis-se-
fe-sa-uh del-te-ti-ve-gio-je som-pie-ri-suo-nu

fp

G. ments Les cym-ba-lès et les ty-tho-nes font ré-son-ner ma hau-teur dans les airs
 qui i-vo-ent-tu e-le ar-mo-ni-e que s'est-jour-né d'vi-vo-ant-re-sa

G. en joy-eu-ses fan-fa-res de mes yeux à Pha-on
 su-Fa-on vo-lun-té-re -su-Fa-on su-Fa-on

G. j'ap-por-te j'ap-por-te les é-lancé-lancé-re lancé-lancé il mio-ri-

PYTHEAS. GLYCERE.
 -clairs! Vous vou-lez vous ven-ger je le veux ar-dem-
 -gor voi-vo-le-te-ven-det-tu ai-den-té-men- - -te, il

Gly. PYTHEAS.
 -ment Eh bien eh bien! trai-tez-moi ten-dre-
 vô eh-ben eb-ben pre-né-te-me per-vostra-a-

meur Ce se-rait me ven-ger de lui mais non pas del-le
 non-_{te} fin ven-det-ta per lui ma non per es-sa

PYTHEAS.

Di-tes di-tes le mot, Je vous dé-plais cru-el-le
 di-te par-ta-te chiu-ro to vi dis-piuc-cio cru-de-le

a Tempo Moderato.

vous me croyez poltron mais vous verrez de-main que je suis un vaill
 Voi mi credete un vil ma si ve-drà do-man se va loro-so io

GLYCÈRE.

-tant par le cœur et la main de-main Ex-pli-quez
 son se forte ho core e man do-man par-late an-

PYTHEAS.

vous! Non, non, c'est i-nu-ti-le Vous sau-rez mon cou-
 -cor oh no per nul-la gio-va a Tempo. tos-to del mio co

Py. ra - ge a - vec tou - te la vil - le pour l'ins -
 rag - gio a - vie - te chiu - ra pro - va per

Py. tant il suf - fit de vous dire en un mot que nous sommes entraîné de jouer no - tre
 or so - la - men - te vi bas - te - rà a - dir che noi sal - po - ti - siam d'èspor la nos - tra

Py. té - te ce qui n'est pas le fait d'un pol - tron mais d'un
 tes - tu e ciò non è l'af - fa - re l'ui - rit ma - stu - ro

GLYC.
 quelque complot s'ap - prête tant pis -
 qualche congiura s'ap - pre - sta qui pey gio co - si

Py. sol pas du tout pas du tout tant
 scior = co oh no no nes - sa - na pey gio co -

Py. pis Il m'au - rait
 - ti for - tu - nato a -

30 = 0 Allegro

PYTHEAS.

plus de vous voir cette au - da - ce Je lui plai - rais par cette au - ce
 vrei di ve - der - vi si au - da - ce le plu - co - rei co tanto an - ta - ce

GLYCERE.

PYTHEAS.

El - le vous ent ren - du beau tout à fait Je sem - ble - rais
 Pi - tin co - st sa - ra bel e gen - til bel - lo sem - br -

GLYCERE.

beau tout à fait Car la va - leur des
 - rei e gen - til poi - che il vi - tar d'or

PYTHEAS.

hom - mes c'est la - grâ - ce Oui la va - leur c'est no - tre
 nom fu sol tu gra - zia si è nel vi - tar tu nos - tra

GLYCERE.

grâ - ce et je ne sais je ne
 gra - zia ciò che a - vra fit - to non sa -

G. *sais je ne sais tout ce que j'aurais fait je com-*
pre - i non s'apret no non sa pre - i dir so

Py. *-prends je com-prends je com-prends ceipr'elle aurait*
ben so ben so ben io sò ben ca -

G. *un peu*
un pu

Py. *fait je comprends je comprends ceipr'elle aurait fait Dou - ce*
pir io sò ben io so ben io sò ben ca - pir u - dol -

G. *des - pé - ran - ce Va bien - tot je pen - se le ren -*
di spe - ran - za se a lui fu - mo - sta - ta tri - dir

Py. *ré - com - pen - se pour mon en - pri - deu - ce quoi*
- ce spe - ran - za tar - ca - no se - tu - to plu -

G. *dim.* *p.*

drein - dis - cret ou bien tot va le rendre indis - cret je
lo - ji - ro si tra - dir - to tra - dir - lo fu - ro sa -

P.

je lui plairais! douce ré - compen - se je lui plairais
cer - le - po - ti su - ro - con - so - lu - to gli - pia - ve - ro

G.

tiens ma ven - gean - ce si jal - leur se -
ro ven - di - ca - tu se - tut - to su -

P.

par la con - fi - den - ce de tous nos se -
l'ar - ca - no sve - lu - to pia - cer - le pa

G. *dim.*

-cret je tiens ma ven - gean - ce si
prou sa - ro ven - di - ca - ti se

P.

-crets par la con - fi - den - ce de tous
tra sa - ro con - so - lu - to se - tut -

G.

fui leur se - cret je tiens ma ven - gean -
del - to sa - pou sa - ro ven - di - ca -

P.

nos se - crets dan - ce espe -
-to h - dol - ve - spr -

Cresc.

G. *ce si j'ai leur se-cret* *Je tiens ma ven-*
-tu se-tul - to su-pro *tu - rō ven-di-*

Py. *-ran - - ce* *Je lui plairais* *par la con-fi-*
ran - - za *gli pia-ce-ro* *sa - rō con-so-*

dim.

G. *-geant - ce si j'ai leur se-cret*
-ca - tu se-tul - to su-pro

Py. *-den - ce de tous nos se-crets* *douge es-pé-ran-ce*
tu - tu se-tul - to di - rō del - ce spe-ran-za

G. *Je tiens ma ven-geant - ce*
sa - rō veut - de - ca - tu

Py. *Je lui plai-rais*
gli pia - ce - rō

G. *si j'ai leur se-cret* *impeudes-pé-ran - ce* *va bientôt je'*
se-tul - - to su-pro *au phō de spe-ran - za* *se - a lui fia-nois -*

Py. *par la con - fi - den-ce de tous*
sa - rō con - so - la-to se-tul -

pen - se: le rendre indis - cret Je tiens ma ven - gean - ce, je tiens ma ven -
 tra - tu tra - di - to - ju - rø sa - rø ven - di - ca - tu sa - rø ven - di -

nos se - crets. Je lui plai - rais je lui plai -
 to di - rø gli pia - ce - rø gli pia - ce -

-gean - ce si j'ai leur se - cret!
 ca - tu se - tut - to di - rø

-rais Je lui plai - rais
 - rø gli pia - ce - rø

All.^o Mod^o 100 = ♩

Eh bien! Eh
 eh - bien Eh -

bien il faut tout vous di - re puisque vous m'y pro - vo - quez do -
 - ben di - rø l'ar - ca - no che tanto a cor vi stu do -

GLYCERE.

Py *-main Pit-ta - cus ex - pi - re Vous vous mo -*
-man Pu - ta - co muo - re un scherzo e

PYTHEAS.

G. *-quez vous vous mo - quez! pour massacrer cesa - tra - pe*
gliè un scherzo e gliè per massacrare l'in - ite - gno

Py *nous sommes tous convo - qués Et c'est Pha - on qui le*
noisiam qui con - vo - ca - ti e il col pi - ra qui Fa -

GLYCERE

Py *frap - pe Vous vous mo - quez! vous vous mo -*
-o - - - - - qu'un un scherzo e - gliè un scherzo e -

PYTHEAS

G. *-quez Par Plu - ton et par l'E - rè - - le ja - mais en vain invo -*
gliè Per Plu - ton e per. lo sti - ge giam - mai invoca - ti in -

- quez Je dois ha - ran - guer la Plé -
 - tan in ar - riu - gié - re lu

CLYCÈRE.
 - be Vous vous mo - quez vous vous mo -
 - plé - scher zo e - glié - scher zo e -

RECIT. PYTHEAS.
 - quez En croirez vous la preuve écri - te?
 - glié du - res - te fe - deu un ma - ni - fes - to

a Tempo

CLYCÈRE. PYTHEAS. CLYCÈRE. PYTHEAS.
 vous l'avez là sur vous? Je l'ai donnez la moi non pas sivi - te
 l'ate - te qui con voi ie l'ho - du - te lo a mi ni - co - si pres te

CLYCÈRE.
 Je ne veux pas é - tre du - pé je vous la vends je vous l'a -
 per nulla et non - do dir - to - to io re - lo ten - do id io - to

piu lento

PYTHEAS.

G. *chète* mais tu me la rendras chez moi mais tu me la rendras chez
compro *niatu venir dovrà da me ma tu ve_nir dovrà da*
 a T^e mod^{to}

Py. *moi* *ch bien* *ch bien*
me *ebien* *ebien*

Allegretto. (100 ♩)

CLYCERE.

Va ma - ten - dre mon mai - tre, Va
 Van - ne pur nel tuo la - re e a -

G. *clo - re ta fe - nè - tre* *al - lu - mer* *ton trépièd al -*
- so - so fu bril - la - re *il jul - gor* *del trépièd al*

6. *legato.*

Je - mer ton tre - pied: J'i - rai J'i - rai
 ful - gur de l'è - p - pié al - lor al - lor

6. ve - tue en ro - se. J'i - rai te joindre a la nuit
 che notte è in cie - lo al - lor al - lor che notte è in

6. clo - se Va - le pre - mier mon maître va - clo - re
 de - lo un - ne pu - nul tuo - lu - re e as - co - so -

6. ta - le - nè - tre J'i - rai te joindre a la nuit clo - se sur la
 fu - tri - la - re al - lor al - lor che ut - ter in cie - lo tu

6. poin - te du pied sur la poin - te du
 ni ve - dri du tu ni ve - dri du

PYTHEAS.

G. *te tu mi ve - drai da - te* *où me J'ai - me ton ca - pri - ce*
caro un tal pen - sie - ro

P. *de can - deur le mys - tère est com - pli - ce*
di pu - dor è com - pli - ce il mis - te - ro

P. *du bon - heur le mys - tère le mys - tère est com - pli - ce*
dell' a - mor il mis - te - ro il mis - te - ro il mis - te - ro

P. *- pli - ce du bon - heur le mys - tère le mys - tère est com - pli - ce du bon - heur*
- te - ro dell' a - mor il mis - te - ro il mis - te - ro il mis - te - ro

P. *- heur est com - pli - ce du bon - heur Va - mien - ten - dre moi.*
- mor il mis - te - ro dell' a - mor Van - ne pur nel tuo

CITIGERE.

G. *mai - tre. Va - clo - re ta - le - né - tre al - lu - mer*
ta - ree as - co - so ju - bil - da - re il ful - gor

P. *oui j'ai - me ton ca - pri - ce oui*
mè ca - rou tal pen - sie - re si

G. *ton tré - pied al - lu - mer ton tré - pied*
del trep - piè il ful - gor del trep - piè

P. *J'i - rai*
al - lor

oui oui j'ai - me ta can - deur
si mè ca - rou tal pen - sier

G. *J'i - rai*
al - lor

ve - tue en te - se
che - nette è in cie - lo

G. *J'i - rai*
al - lor

P. *oui*
si

G. *te join - dre*
al - lor

à la nuit clo - se
che - nest te è in cie - lo

G. *va - le pre -*
ran - ne pur

P. *oui*
si

P. *oui*
si

ppp

G. *And. mod. ma-ll. no. 110. Es. 12.*
 Va clo-re ta fe- né- tre- J'irai te
 va- clo- so fa- tit- la- re al-
 le mys- te- re est com- pli- ce du bon- heur le mys-
 il mys- te- re dell' a- mor il mys- te- re dell' a- mor

G. joindre à la nuit clo-se sur la poin-te du pied
 - ter che not- te è in cie- lo tu ma- te- drai da- te
 - ter est com- pli- ce du bon- heur le mys- te- re est com- pli- ce du bon-
 - ter dell' a- mor si dell' a- mor il mys- te- re est com- pli- ce du bon-
 pp

G. sur la poin- te du pied sur la poin- te du
 tu ma- te- drai da- te tu ma- te- drai da-
 - heur est com- pli- ce du bon- heur le mys- te- re est com- pli- ce du bon-
 - mor il mys- te- re dell' a- mor il mys- te- re dell' a- mor

G. pied a- ven du mys- te- re
 - te au- ven con mys- te- re
 - heur a- ven du mys- te- re
 - mor au- ven con mys- te- re
 pp

Je - tends que la nuit ait é - teint sur
 ce - l - stu sur
 al -

J'attends que la nuit ait éteint
 ce - l - stu
 con - mis - ter

ter - re - le jour et le bruit le jour
 - lor - al - lor che ta lu ce dal jour
 di

sur - ter - re - le jour et le bruit
 al - lor che lu ce dal Di

et le - bruit.
 spa - ri - ra

et le - bruit.
 spa - ri - ra

Ped

Comprends moi bien ma bon-ne Phé-dra
 Sen-ti-mi ben mia buo-na Fe-dra

Por-te chez moi ce parche-min. Mets-le dans ma loi-te do
 Por-ta da me tal fujto Bi pon-to nel-to scri-gno mio di

ce-dre Et cache-le dans le jar-din Si je n'ai pas pas-sé ma
 ce-dro e il ce-la nel-giar-din Se non mi a-rra per an-co

por-te A-pres l'é-té-le de Ve-nus Pleure moi,
 scor-ta Do-po che fia tu-du tal Sol Pungi per me

car je se-rai mor-te Et por-te cet e-rit au no-ble Pit-ta-
 Per-ché sa-rò mor-ta E a Pit-ta-co on-se-gua que-sto

Allegro

-tus quodpiam? Va t'en sans être vu -
 fo-qlia qualan vain - nos ser - va - ta

Adagio

Sapho vient de sou - rire et de bonheur pour -
 Saffo vien sfol - go - rante di gioia e sor -

-vu - e Tour nant vers l'a - ve - nir un oeil ri - ant et
 - ri - so A un lie - to av - re - nir vol - gen - do il suo - peu -

pur C'est ton dernier sou - ri - re U - ne foudre im - pré -
 sin è l'ul - ti - ma tua gio - ja Tu fol - go - re im - pro -

vu - e Va bientôt é - cla - ter dans tes re - ves d'a -
 ri - so Per mia man scoppie - rà in mez - zo ai tuoi pia

ff *Cresc.*

CANTILENE

N^o 15.

Andantino . . 65

GLYCERE . . .

SAPHO . . .

1^o D^{ESSUS} . . .

2^o D^{ESSUS} . . .

PIANO

ff (*harpes*) *dim* *pp*

Ped.

SAPHO *duha*

Ma vi - ra en ce séjour en ce séjour
 Ma vi - ra en ce séjour en ce séjour

Est un ruisseau l'impi - de Qui coule sur la mousse Et rotte - te - le
 un impi - do ru - sel de source fraîche et s'échappe du ruisseau

jour - qu'on Al moins mes sorts di - moue car la vie est rapi -
 - qu'on a - moins mes sorts di - moue car la vie est rapi -

- de Et le temps est perdu qui passe sans a - mour Ai -
 - lu e - di - perdu - to il di che passa sen - za amor a -

- nous - aimons mes sœurs Car la vie est rapi - de car la vie est rapi - de Ai -
 - miam so - rel - le amiam poichè la vi - ta vo - la poichè la vi - ta vola - a -

s
 nous mes sœurs car le temps est per - du qui pas - se sans a -
 - miam so - rel - le e - di - per - du - to il di - che pas - sa sen - za a -

s
 - mour
 - mor
 1. DESSUS. *p*
 Ai - nous mes sœurs ai - nous car la vie est rapi -
 2. DESSUS. *p* A - miam so - rel - le a - miam poichè la vi - ta vo -

S

al-mo-ns a-mo-ns a-mo-ns

de la vie est rapi - de la vie est rapi - de Le
la vi - ta vo - la la ed

S

-mo-ns mes seurs car le temps est perdu qui pas - se sans a -
-ret - te unum et è perdu il di che pas - sa sen - za a -

temps est perdu qui pas - se sans a -
è perdu iol di che pas - sa sen - za a -

S

-mo-ns a-mo-ns mes seurs a-mo-ns
-no-ns a-mo-ns a-mo-ns

-mo-ns a-mo-ns mes seurs a-mo-ns
-no-ns a-mo-ns a-mo-ns

DUO

N° 14.

GLYCERE.

Recit.

a Tempo. Moderato.

SAPHO

Gly-cère i-ci que cherche l'é-lé
 Gli-ce-ra qui che-chie-de-ma-i

PIANO

GLYCERE.

Pha-ou pour vous est un gai -
 Per-voi En sa cur-tese as-

Glycère

fa - re le grand Roi! Il versait l'or Tandis qu'il ma -
 eria fatto un gran Re ver-sava el lor Mentre el ma - na

GLYCERE.

S.

Ain - si par un torrent d'amour votre cœur emporte sen -
 - tu Co - si do - qui contente d'o - qui chérez - sa d'ama - ra.

Glycère

- i - - vre sen - si - - vre plai - ment de sa le - li - et
 - pi - - to ra - pi - - to! in - qui qua - no d'astre - li - to

SAPHO.

GLYCERE RÔLE.

Glycère

- te
 - ou
 Vous l'a - vez dit Plus en tend jus - ti - ce au me -
 Glycère a - ver Fu - ra - no d'a - pre - mib - al

SAPHO.

GLYC

Glycère

- ri - te! ch bien il faut qu'il meure ou qu'il te quitte Qu'il meure! Je
 mor - to ur ben for? è ch'ei mo - ra o ch'ei ti - bus - ci ch'ei me - ra, No -

v. suis Némé-ésis... Tu l'étonnais de ma vi - si - te
me - si - to son... Tu sor - pren - di al - bi - mia - vi - sta

iv. C'est l'exil ou la mort que j'ap - porte... Choï - sis j'ai le ma - ni -
È l'e - siglio o la mor - te che re - co... Scogli - tu ha il ma - ni -

v. - feste Je l'ai sur pris... à Pytho - as... A moi... Pha - on
fes - to Che fu a Pi - thia tol - to da - me... A mo... Fuon

GLYC
Pas un mot pas un geste... Ça - la ne vous sau - ve - rait
Non un detto né un - gesto... In voi possa sal - var - lo non

vi. pas Le ma - ni - festa est en main su - re... Et j'ai pris toutes mes me -
è Il ma - ni - festa è in man - si - cu - ra... è di già pre - si - tal mi -

su-res Pour quai ty-rau Je complotsoit tra-hi Si l'on ne m'a dans une heure obli-
 -su-ra perche il tir-rai-ne lo pos sa pu-nir se non vo-les - si al mio con-uo obli-

SAPHO

-i Parlez Parlez que voulez-vous
 dir Ehen eb-ben che im pa ni tu

GLYCERE.

Andante maestoso. (♩=72)

Je veux que Phaon parte.
 Che Faon parta.

SAPHO

Pour quel pays.
 Per qual pa-e-se.

GLY. SAP. GLY.

A-thène ou Sparte C'est bien Toi vas jurer aussi de ne
 A-te-ne o Sparta. Sta ben Tapa dorrai gin-rar il mio

impeto o iu animat.

pas lui montrer ma main dans tout ce-ci tu m'entends? Oui! Ju-re donc
 nome a Fa-ou di mai di mai sve-lar mo, di tu Si Giu-ra-lo

SAP. Gravement. GLYC. SAP
 Je le ju-re Mais par le Styx! Par le
 Ju giu-ro Ma perlo Sti-ge Perlo Sti-ge il

GLY: T. SAP.
 Styx! Est-ce tout? Jure encor de ne pas le sui-vre Ah! jamais ja-
 giu-ro Ve di più? Giura ancor di giammai se-guir-lo Ah giammai giam

Il le faut! Il le faut! Aimes-tu mieux que je le livre
 Tu le dei tu le dei Vuoi tu che il tragga a morte ri-a

-mais! non! non! plutôt ne pas vi-vre
 mai no no no morrei pri-a

All. agitato. 96 = ♩.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

SAPHO.

Cruel - le que vous ai - je
 Crûte - te ah che mai v'ho

Vocal line and piano accompaniment for the second system, including the lyrics "Cruel - le que vous ai - je" and "Crûte - te ah che mai v'ho".

fait ? Te - nez, ma fierté s'u - mi -
 fat - to l'i - ra mi - a su - mi - - lu - e.

Vocal line and piano accompaniment for the third system, including the lyrics "fait ? Te - nez, ma fierté s'u - mi -" and "fat - to l'i - ra mi - a su - mi - - lu - e.".

- li - e! Je m'a - ge - nouille et je sup -
 - ce - de Io mi pro - - stro al vo - stro

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system, including the lyrics "- li - e! Je m'a - ge - nouille et je sup -" and "- ce - de Io mi pro - - stro al vo - stro".

- pli - e votre or - gueil est il sa - tis -
 pie - de sia lor - go - glio sod - sa - dis -

Vocal line and piano accompaniment for the fifth system, including the lyrics "- pli - e votre or - gueil est il sa - tis -" and "pie - de sia lor - go - glio sod - sa - dis -".

S. *-fait? Je ma - ge - nouil - le et je sup - pli - e*
- fatto al vo - stro pie - de i - o mi pro - stro

S. *Ne pou - ssez pas la bar - ba - ri - e Jus - qu'à sa der -*
non spin - ge - te la barba - rie si - - - no all?

a Tempo

S. *-niè - re rigueur Chassez - moi loin de ma patri - e Mais ne mar -*
ul - ti - mo ri - gor Mi scac - cia - te dal - la pa - tria Non to -

S. *-rachez pas le cœur Chas - sez - moi chas - sez - moi*
gliete a me quel cor Mi scaccia - te mi scaccia - te

S. *loin de ma pa - tri - e mais ne m'arrachez pas le cœur Chas - sez moi*
dal - la pa - tria Non to - gliete a me quel cor mi scaccia - te

Cresc:

S
 chas - sez-moi Mais ne m'arra - chez pas le cœur ah!
 mi scacciate Ma non to - gliete a me quel cor ah

cresc. *dim.*

S
 non. non non ne m'arra - chez pas le cœur Jevoux pous -
 no ' ma non to - - gliete a me quel cor lo ra

GLY *p* *cresc.*

Gly
 - ser la bar - - ba - ri - - e Jus qu'à
 spin - - ger la bar - ba - - rie Sino all'

S
 Cha - - sez
 mi scac -

en *do*

Gly
 sa dernie - - re ti - gueur Te chas -
 ul - ti - ma ri - - ger tis - - cur -

S
 moi - - tom de ma pa - tri e
 - eta - - te - - tal - la pa - - tre

sempre.

Gty *ser* *te* *chas - ser* *loin de ta pa -*
- ciar ti *dis - ca - ciar* *- ti dal - la*
 mais *ne* *mar - ra - chez* *pas le*
mu non to - glie - te a me quel

Gty *tri - e!* *C'est trop peu* *c'est trop peu*
pa - tria *poco agli e* *poco agli e*
 S *coeur* *chas - sez - moi* *chas - sez moi, mais ne mar -*
cor *mi scate - ciate* *mi scate - ciate mu non to -*

Gty *tar - racher* *le coeur* *tar - ra*
vo - ti il cor *to*
 S *ra - chez pas le coeur* *ne mar - ra - chez*
glie - te a me quel coeur *a*

Ly. *cher le cœur te chasser te cha-*
tor - ti il cor discur_ciar - ti disas

S. *pas. le cœur chassezmoi — chassezmoi*
me quel cor mi sou_ciu_te mi sou_ciu_te

ff ff ff ff

Ly. *ser C'est trop en tar - cher le*
ciur_tu poco egli è vò - ra - cher le

S. *Mais ne mar - ra - chez pas le*
Ma non to - gli e - to' a me quel

f f

Ly. *cœur Eh bien!*
cor Eh-ben

S. *cœur*
cor

GLYCERE

Ly. *longue Ah! c'en est trop! va-t-en!*
pause Ah basti a_mai va va

S. *longue*
pause

f ff ff

SAPHO

146 *Larghetto*

val
no

Fais mi-se-ra-ble fais com-ma-tre une
Fai - gi mi - se - ra - bi - le mostru al mondo u - na

femme passez i-né-ox-ra-ble as-sez you-ee a Némé-
don-na co-tanto i-ne-so-ra-bil Co-si fe-ro-ce e

-sis pour immo-ler sans é-peu-van-te Ce-lui qu'el-le se van-
cradu per immo-lar sen za ter-ro-re Co-lui ch'el-la si van-

All^o *GLY.*

-te d'a-voir ai-mé ja-dis Ainsi donc..
-tu da-vor u-na-to un di Dunque di

SAP *GLY. Moderato.* *a Tempo All^o*

non! a-dieu je vais chez Pitta-cus
no ad-dio - da Pit-tu-co men-vo

f *troub* *dim.* *p*

cresc. — — — — — *molto* — — — — —

SAPHO. GLY.

Ar_ré_tez ar_re_tez Je pro_mets De ...
 Tar_re_sta Tar_re - - sta i_o giu_ri DI

ff

SAPHO. GLY. (trionphant.) SAPHO.

De ne pas le sui_vre Enfin! Oh Dieux!
 di giu_rici se_guir-la Al_fin, Oh be_i

S.

Qu'un tel monstre ait pu vi_vre! All! molto (♩ = 66)
 co_me vi_vre tel mo_stra

GLYCERE.

È in_jure est per_mise aux vain_cus!
 È in_qui_ria at_vin_tì per_messa è ben.

Tu n'as vain - cue moi fais - en gloi - - -
 Tu n'hai qu'à rin - - tu si fut - ten glo - - -

- re! Mais sache, a - près de tels combats Que
 - ra met ad on - - tu pur di. tel vil - ta sup - pi che

Sa - pho ne chan - ge - rait pas non! non!
 Saf - fo mai chan - ge - ra nù nù

sa dé - fai - tre a - vec ta vic - toi - - re
 Questa sren - ta - ra e tu - a vil - to - - tu

Ja - mais au prix des plus grands biens
 E sup - pi par che il più gran ben

S. Je ne vou - drais non! sur mon â - me Etre aus -
 Lo giro al Cie - lo non mi fu - ri - - a Es - sei

cres. *en do.* *p*

S. - si lâ - che - ment in - fâ - me a tes yeux que tu
 si ri - te in - fa - - me e ri - a quel tu cru - de - le - lo

S. Pes aux miens Etre aus si lâ - che - ment in -
 sei per me Es - sei si ri - te in - fa - -

cres. *en do.*

S. - fame A tes yeux a tes yeux que tu
 - me Quel tu sei in - fa - me quel tu

pp

S. Pes aux miens Je çai vain - cue et j'en fais
 sei per me Tho - rinte al - ju e men fu -

CLY.

glori - re Car en de sem - bla - bles combats
 glo - ri - a tu tal ten - zan cia sem - bla

Mais sache a - près de tels com - bats
 Ma - ut ou - tu pur di tal vil - ti

Il n'est rien di - guoble et de bas rien,
 Non lau - re u - nor ne v'ha vil - tà non

Que Sa - plo ne chan - ge - rait pas non
 Nò mai Saf - fò mai can - ge - rì nò

rien Pour - vu que l'on ait la vic - toi -
 nò Pur - ché si possà a - ver la vit - to -

non, sa dé - fai - te a - vec ta vic - toi -
 que - sta ven - tu - ra con - tu - a vit - to -

Gly. *re* Qu'impor - te donc par -
ria chi ven - det - tu do -

S. *re* non!
ria no

Gly. - quel - moy - ens - ra - ri - va - le - car - ra - che
 - sta - da - mor che vo - le - il - mo - a - cer - car - quel

S. Non! je ne vou - drai - non sur mon
 No e - sap - pi - pur - che - il - peu gran

Gly. l'a - me A tes yeux je suis moins in - fa - me
 fi - a la per - te son sa - ri - les - a - u

S. á - me... É - tre aus - si la - che - ment in - fa - me
 he - ne Gu - ra al Gre - to non mi fa - ri - a

Gly. *quanta* que tu n'es é - xé - crable aux miens à tes
 ab - biet - tu sei per me in per
 à tes yeux que tu l'es aux miens être aus -
 si si - ri - le in - fa - me es - ser

Gly. yeux je suis moins in - fá - me moins in - fá - me
 te son si - ri - le e - ri - a quan - to ab - biet - tu
 si la - che - ment in - fá - me A tes yeux :
 si - ri - le in - fa - me e - ri - a Quel tu sei

Gly. que tu n'es é - xé - crable aux miens A tes
 quanta ab - biet - tu sei per me lo per
 A tes yeux que tu l'es aux miens Être aux
 Quel crâ - de - le tu sei per me Es - ser

V. yeux je suis moins in - fá - me
 te son si - ri - le e - ri - a
 si la - che - ment in - fá - me
 si ri - le in - fa - me e - ri - a

Gly. *Qui je suis moins tu - là*
Quintu ab - bictu *quintu ab - bict*

S. *non ja - mais être au - si lâ - che - ment in -*
Quint cru - de - le *quint cru - de - le tu -*

Gly. *me tu*
tu *Que tu*
Quintu ab -

S. *la -*
per me *A tes*
Quint cru

Gly. *mes é - xe - crable* *aux* *mens*
bict - tu tu - si *per* *me*

S. *veux que tu les* *aux* *mens*
de - le tu - si *per* *me*

lob.

TRIO.

N^o 15.

All^o molto. (♩ = 152)

(Courant vers lui.)

GLYCÈRE.

Phaon
Fa-on

SAPHO.

Pha-on
Fa-on

PHAON.

PIANO.

f *dim.*

GLYCÈRE.

Je viens sau-ver ta
Io-è sal-var tua

té-te Tous vos com-plots sont de-con-
vi-tu Lu-reu con-gia-ra sco-per-ta

-verts et vo-tre cha-ti-ment s'ap-prè-
fi a-cer-ba-pe-na per voi s'ap-pre

PHAON. Récit.

c. -te
-stu

Oh compi_natendu
stentaru fu_tal

d'ou nous vient ce revers
chi fè che ci trutt



GLYCERE.

PHAON

Pythias vous tra_hit
Tutto Pi_tia sue_lo

Pythias
Pi_tia

a Tempo. *f* *8^{va}* *sp*



GLYCERE.

ou
si

più sol
tar di

ton ma_ni_
il ma_ni_
>



c. -fes - te
-fe - sto

par lui même
da lui - ri - mis

est re_mis
so

aux
fua in



c. mains
ma

de
ni

Pit - ta - cus.
del - ti - ran.



G

Va! ne perds pas de temps en dis_cours su - per -
 va non restat piu qui un solo is - tan - te in -

PHAON.

-Plus! va! va! Fu -
 -tan tu id

Ph

-vous Sapho! tu - vous Sapho
 Suf - f Jugquam Suf - f Jugquam

SAPHO. Recit PHAON.

lais - se Je res - te Tu
 fugi so - lo in te - sto tu

Ph

res - tes Tu ne m'ai - mes donc
 res - ti a Tempo. non m'ama d'un - que

SAPHO

PHAON.

Ph

plus
pu

Je t'ai
to ta

no
mo

chère
beu

Ped. *

Ph

nous par-ti-rions en - sem - ble
moi par-ti-re moi in - sie - me

tu te tais!
tu ta-ci

Ped. *

Ped. *

Ph

reponds moi
par-tu

reponds moi
par-tu

tu palis
qual pallor

Ped. *

cres - cen - du

Ph

tu me trembles...
tu tre - mi

Tu consens a me quitter
Tu me don - ne si - vis écar

Ph

par - te
par - te

par - te
par - te

non je ne etoit pas que Sapho m'aban-
 - don - ne le jour où le malheur m'a -
 - fet - tu en qua - no si fu - tel. *pesante* *ff* *f* *ff*
 - credi non poss' che di Saf - fo l'af -
 - frettò la cor do - tra

et dans et a ban - don Gly - cère, je soup - çon - ne quel qu'odi -
 - ma - s'el - la m'abban - do - na. *Gli - cè - ra in fo - so - spet - to* *di*
p *cresc.* *ff* *pp*

teuse et noi - re trahi - son *Lento.*
 - qual - che tu - a vil - to. *f* *dim p*

ingrat in - gra - to Voi là ma récom -
 - ingrat in - gra - to è què - sta la mer -

GLYCERE

ingrat in - gra - to Voi là ma récom -
 - ingrat in - gra - to è què - sta la mer -

6

-pense et veilla ta fa-çon de me re-mé-ri-er Je ne désolais
 -ce qui m'a da-ri me vus: vo-sti ringra-zia no-mi-ni di re-pon-

7

pos-à me jus-à fi-er Que Sapho prenne ma dé-
 -cio gius-ti-fi-car la ma-di-je-sa di Saffo u-

SAPHO.

6

-feli-se Dans ma dé-tes-ta-tion Gly-cère n'est pour
 -dra-i la ma-di-je-sa di Saffo co-sta mon con-si-

8

rien de suis obligé a le di-re
 -gl'io -dre -too la on deg -gi-o

PHAON.

Larghetto (50) Odouleur qui m'op-pressé-se! Odouleur qui m'op-
 o do-lor change il pet-é-to o do-lor change il

Ph

-pres - se Je trou - ve sa ten - dres - se sa ten -
 - del - to - to - to - - voutet l'af - fet - to in - fe -

Ph

-dresse iati - d'le au malheur O douleur qui m'op -
 - del - to - to - to - - change il - l'af - fet - to in - fe -

SAPHO.

-pres - se O douleur qui m'op -
 - del - to - to - to - - change il - l'af - fet - to in - fe -

O douleur qui m'op - pres - se
 - del - to - to - to - - change il - l'af - fet - to in - fe -

-pres - se Pha - en - croit ma ten -
 - del - to - to - to - - change il - l'af - fet - to in - fe -

O douleur qui m'op - pres - se
 - del - to - to - to - - change il - l'af - fet - to in - fe -

S. -dresse in fi - de - le mal - heur in fi - de - le au mal -
 -jetto in - fe - del nel dol - or

Tb. Je trou - ve sa ten - dresse in fi - de - le au mal -
 in tro - uou lei l'at - jecto in - fe - del nel do -

Detailed description: This block contains the first system of a musical score. It features three staves: a Soprano staff (S.), a Tenor staff (Tb.), and a piano accompaniment staff (Grand Staff). The Soprano and Tenor parts have lyrics in French. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line with chords.

GLYCERE.

O tu - se ve nge - tes seul - tu ma ven - det

S. -heur -lor

Tb. -heur -lor O dou -
 u du -

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, labeled 'GLYCERE.'. It features three staves: a Soprano staff (S.), a Tenor staff (Tb.), and a piano accompaniment staff (Grand Staff). The Soprano and Tenor parts have lyrics in French. The piano accompaniment continues with a right-hand melody and a left-hand bass line with chords.

G. -ou croit sa mai - tresse in fi - de - le au mal -
 tien tu sau - di - let - ta in - fe - del nel do - lor

Tb. -heur -lor ah tant

Detailed description: This block contains the third system of the musical score, labeled 'G.'. It features three staves: a Soprano staff (S.), a Tenor staff (Tb.), and a piano accompaniment staff (Grand Staff). The Soprano and Tenor parts have lyrics in French. The piano accompaniment continues with a right-hand melody and a left-hand bass line with chords.

G. mon a - dres se va me ren - dre son
 e per si - - - - - fat - to in - gan - no mi,

S. il va dans sa dé - tres se mar - ra - cher de son
 ei tuo - - - - - le in ta - le af - fan - - - - - no strap - par - mi dal suo

Ph. il dans ma dé - tres se l'ar - ra -
 gip tu ta - le af - fan - - - - - no strap - - - - -

G. cœur me ren - dre son cœur
 ren - d - ra il suo cor

S. cœur m'arracher de son cœur
 cor strap - par - mi dal cor

Ph. - cher de mon cœur O douleur qui m'op -
 - par - la dal mio cor o do - lor chan - ge il

G. Ph. on croit sa mai - tres - se
 ei tien ta sui di - - - - - ta

S. O dou - leur
 o do - lor

Ph. - pres se Je trou - ve sa tendres - se in fi -
 let - to ie tro - voin lei l'af - fit - to in fi -

In-fi-dèle au mal-heur!
In-fedel nel do-lor

o dou-leur! il
o do-lor et

-dèle au mal-heur Il faut dans ma dé-
del nel do-lor Ah deg-gio in ta-le af-

Cresc.

va mar-ra-cher de son cœur de son
voul strap-par-mi dal suo cor dal suo

-tres - se l'ar-ra-cher de mon cœur l'ar-ra-cher l'ar-ra-cher de mon
fen - z no strap-par la dal mio cor si si strap-par-la dal mio

p

O en-se ven-ge-tes - se
O scab-tra mia ven-det - ta

cœur! o douleur! o douleur!
cor o do-lor o do-lor

cœur o douleur o douleur
cor o do-lor o do-lor

a Tempo.

p *Cresc.*

Gt. *Mou a - dres - se va me pen - dre son*
Tu - le in - gin - me ma - ren - de - ra il suo

S. *Il va dans sa dé - tres - se mar - ra - cher de son*
Et vuole in ta le af - fan - no stup - par ni dal su - o

Ph. *Il faut dans ma dé - tres - se l'a - ra - cher de mon*
Ah deggio in ta le af - fan - no stup - par - li dal mi - o

Gt. *cœur... son cœur!*
o suo cor.

S. *cœur... de son cœur!*
cor dal suo cor.

Ph. *cœur... de son cœur!*
cor dal mio cor.

All^o (♩ = 251)

PHAON

A - dieu doux a -
Ad - dio ad -

Ph. *dieu je vous rends vo-*
dieu dieu dieu *ti-pon-di pur* *la*

Ph. *foi de ce van- te vo-tre*
fe- de tua ful- la- ce la tua

Ph. *foi de ce van- te et je puis*
fe- de tua e pel mio

Ph. *seul pour mon é- xil pour mon é-*
- st- giu par- ti- re sol par- ti

GLYCERE

Ph. *- xil Non- pas seul! Non! pas*
- re giu sol Non giu

Clé

seul sol non! pas seul; sol
sol non già sol

(Avec une grande énergie)

Un peu retenu.

Si tu Se tu

veux de moi pour ta ser- van- te je te sui- vrai d'un cœur vi- ril je te sui-
vrai chio sia la tua se- qua- ce confermo cor ti se- gui- rò conferma

-vrai, je te sui- vrai Je te sui- vrai d'un cœur vi-
cor ti se- gui- rò Con fer- ma cor ti se - - gui

SAPHO.

-ril ah C'est trop in- sul- ter aux tourmens que j'en du- re!
-rò ah c'est trop- p. Un- sul- tor pel dual ch'io sop- por- ta

Si-len-ce! un mot de plus le livre a Pittacus
 Si-len-zio o qui ri-tar-do perder-to potra

Eh bien?
 Eh-ben

SAPHO.

Andante

Eh bien
 Eh-ben

partez Phaon
 parti o Fa-on

Avec plus force et de confiance

Partez!
 Fuon

je ne vous aime plus
 io non tuno piu

PHAON.

Andante.

Et c'est toi!
 E sei tu

dim. *M. D.* (Alto)

Ph.

c'est toi toi que j'ai dé-dai-gué-e! Qui veux
 sei tu tu che ho dis-de-gna tu che miu

Ph. *sui_ vre ma_ desti_ no_ e_ tatta_ cher_ à mes_ pas_ pros_ erit!*
ri_ ta_ ad_ du_ ta_ ru_ ta_ nell' e_ si_ gliu_ tuu_ se_ quir_

Cresc:

ff

Ph. *Viens_ avec_ moi_ viens_ avec_ moi_ noble*
Ah_ vien_ me_ en_ ah_ vien_ me_ en_

(Glycère)

ff

Ph. *Fem_ _ _ me_ viens!_ fuy_ us_ fuy_*
no_ vil_ cor_ All^o assai (♩ = 100) vien_ fuy_ us_ fuy_

ff

Ph. *_ous_ ces_ lieux!_ viens!_ fuy_ us_ fuy_ us_ ces*
giam_ du_ qui_ vien_ fuy_ us_ fuy_ us_ ces

Cresc:

ff

Ph. *lieux_ à_ qui_ me_ dé_ tais_ se_ à_ qui_ me_ dé_ tais_ se*
qui_ pres_ trina_ ad_ di_ _

ff

en par-tant je lais - se l'on - bli pour a - dieux! à qui mè de -
 per es - tre ma ul di - a a - chi ma - tra - di per es - tre ma ul -

Cresc. *multo.* *f* *dim.*

- lais - se à qui mè de - lais - se. En par-tant je - lais - je
 - di - a sa - cre - ra l'on - bli - a sa - cre - ra l'on - bli - a

f *f* *f* *f*

CLY:
 Viens fuy - ons fuy - ons
 Vien fug - giam fug - giam

PHAON

lais - se l'on - bli pour a - dieux Viens
 - bli - a a - chi ma - tra - di Vien
f *f* *f* *p* *Cresc.*

lieux! Viens fuy - ons fuy - ons lieux!
 qui vien fug - giam fug - giam da qui

viens fuy - ons viens viens fuy -
 vien fug - giam vien vien fug -

p *Cresc.*

Cl. à qui te dé-lais-se à qui te dé-lais-se que ta fierté
 per estremo ad-di- o con-ce-di l'ob-bli- o con-ce-di l'ob-

F. -ous à qui me dé-lais-se Je
 -giam fuggiam fuggiam da qui l'ob-

trise:

Cl. lais-se l'ou-bli pour a-dieux à qui te dé-lais-se
 -bli- o a chi ti tra-di per estremo ad-di- o

F. lais-se l'ou-bli pour a-dieux à qui me dé-
 -bli- o a chi mi tra-di fugg-gia-mo fugg-

molto

Cl. à qui te dé-lais-se que ta fierté lais-se l'ou-bli
 con-ce-di l'ob-bli- o con-ce-di l'ob-bli- o a chi

F. -lais-se en par-tant je lais-se l'ou-bli
 -giam-mo sa-cre-rò l'ob-bli- o a chi

Gly. pour a - deux Ah! C'est trop grands Dieux
 ti tra - di - Et Par - te du qui

Ph. pour a - deux! viens viens fuy - ons
 mi tra - di vien vien fug - iam

Gly. Viens! viens fuy - ons viens!
 Vien vien fug - iam vien

S. Je perds sa ten - dres se
 Per - e - stre ma ad - di - o

Ph. Viens
 Vien

Gly. A qui te dé - las - se
 Per - e - stre ma ad - di - o

S. Et son cœur me de - las - se
 du - to l'ob - bli - o

Ph. Fuy - ons ces lieux! viens! fuy -
 Fug - iam du qui vien fug - iam

à qui te de - lais - se
con - ce - di l'ob - bli - o

me lais - se l'ou - bli pour a -
da chi m'a - mò un

- vous ces lieux a qui me de lais -
giam da qui per, e strema ad - di -

que ta fier - té lais -
con - ce - di l'ob -

- dieux me lais -
di m'a - da

en par - tant je lais - se
a - sa - cre - ra l'ob - bli - o

8

bli - se l'ou - bli pour a - dieux!
- o a - chi ti tra - di

- se l'ou - bli pour a - dieux!
- to l'ob - bli - o m'a - mò un di

lais - se l'ou - bli pour a - dieux!
- o da chi mi tra - di

Cresc. *Cresc.* *en*

do *molto* *f*

8

Gly. *Viens! fuyons! a qui te dé-lais- - - se que*
vien fuggiam con - ce - di l'ob - bli - - o l'ob -

Ph. *fuyons! a qui me dé-laisse en partant je*
fuggiam a chi mi tra-di mi tra-di l'ob -

Gly. *ta fierté que ta fierté lais - - se l'on -*
- bli - o con - ce - di l'ob - - blio a

S. *son cœur me lais - se l'on -*
niè Dato l'ob - blio da

Ph. *lais - - se l'on - bli - Je lais - se l'on -*
- bli - - o l'ob - blio l'ob - bli - - o A

Gly. *- bli pour a - dieux! lais - - se l'on*
chi ti tra-di l'ob - - bli - o a

S. *- bli pour a - dieux! Son cœur me lais - se l'on -*
chi m'a - ma - nu - di l'ob - bli - - o la

- bli pour a - dieux! Je lais - - se l'on -
chi mi tra-di l'ob - bli - - o A

- bli pour a - dieux! Que ta fier - té
 chi ti tra - di Con - ce - di l'ob -
 chi m'au - ra - di Et son cœur me
 Me - da - to l'ob -
 chi mi - tra - di En par - tant je
 Sa - cre - ra l'ob -

Lais - se pou - bli pour a - dieux
 - bli - o a chi ti tra - di
 Lais - se pou - bli pour a - dieux
 - bli - o da chi m'au - ra - di
 Lais - se pou - bli pour a - dieux
 - bli - o a chi mi tra - di

Fin du 2^e. ACTE.

ACTE III

ENTR'ACTE ET AIR.

N^o 16.

Moderato - (♩ 66)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The first system is marked *Moderato* with a tempo of 66 beats per minute. It begins with a piano (*p*) dynamic and includes a *pp* (pianissimo) section. The second system is marked *Allegretto*. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The key signature is one flat, and the time signature is 6/8. The piece concludes with a *pp* dynamic marking.

PHAON Récit: And^{te}

Jar-ri - ve le pre - mier au tris - te rendez
 Jo giun - go pel pri - mier al con - ve - gno fa -

-vous Je vais donc fuir la ter - re où l'in - gra - te res -
 -tal io fug - qi - rō la ter - ra o - ve al - ber - ga l'in -

-pi - re Ô pays qu'elle ha - bi - te ô ciel toujours si
 - gra - ta o dolce suo sog - giorno o sem - pre mi - te

doux En vous quit - tant tout mon cœur se dé - chire
 cel Montre in - vi - tus - cio è l'al - ma mia squar - ciata

ritardando *Larghetto* 92 =

Detailed description of the musical score: The score is for a recitative piece by Phaon. It consists of five systems of music. Each system includes a vocal line (soprano or alto clef) and a piano accompaniment (grand staff). The lyrics are in French and Italian. The tempo is marked 'And^{te}' and 'Larghetto' (92 beats per minute). The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). The final system features a 'ritardando' section with triplets and a 'Larghetto' section with a 92 = marking.

Ph.

O jours heu-
lie-ti

The first system of the musical score consists of a vocal line (Ph.) and a piano accompaniment (p). The vocal line begins with a whole rest, followed by the lyrics 'O jours heu-'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a steady bass line in the left hand. A dynamic marking of 'p' is present at the end of the system.

Ph.

-roux Où j'en tendais ta voix Fé-li-ci-
di del più be-a-te a-mor Fe-li-ci-

The second system continues the vocal line with the lyrics '-roux Où j'en tendais ta voix Fé-li-ci-'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. The lyrics continue on the next line as 'di del più be-a-te a-mor Fe-li-ci-'. The system ends with a dynamic marking of 'p'.

Ph.

-té de tant de maux sui-vi-et Sa-pho! je doune-
-tu da tan-ti mal se-qui-ta o Saf-fo in da

The third system continues the vocal line with the lyrics '-té de tant de maux sui-vi-et Sa-pho! je doune-'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment. The lyrics continue on the next line as '-tu da tan-ti mal se-qui-ta o Saf-fo in da'. The system ends with a dynamic marking of 'p'.

Ph.

-rais le res-te de ma vi- - e Pour te re-
rei il re-sto di mia vi-ta per ri-ve-

The fourth system continues the vocal line with the lyrics '-rais le res-te de ma vi- - e Pour te re-'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment. The lyrics continue on the next line as 'rei il re-sto di mia vi-ta per ri-ve-'. The system ends with a dynamic marking of 'p'.

Ph.

-voir u-ne der-niè-re fois pour te re-
-der-ti un' al-tra vol-ta an-cor per ri-ve-

The fifth system continues the vocal line with the lyrics '-voir u-ne der-niè-re fois pour te re-'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment. The lyrics continue on the next line as '-der-ti un' al-tra vol-ta an-cor per ri-ve-'. The system ends with a dynamic marking of 'p'.

11
-voir pour te re-voir une der-niè-re fois
-der - ti an - at - tra vol - tu an - cor

p *colla voce*

12
cet é-xil que tu fais, ô cru-el - le Je sens que ton re-
triste e si glo - o ve - andrò cru - de - le Lo squar - do tuo lo

13
-gard que ton re-gard al-lè-gerait le poids Re - viens, Sa-
squar - do tuo le - ntr po-tri-a il do - tor deh vien o

p

14
-pho! re- viens même in- fi - de - le... Te voir en-
Saf - tu deh vien anche in - fe - de - le lo vò re-

Cresc.

15
-cor - ti te voir en - cor Sa-
-der - ti an - at - tra vol - tu an - cor

-pho! te voir en - cor u - ne der - ni - re fois
 - cor un al - tra vol - ta an - co

8

Cresc.

te voir en - cor te voir en - cor u - ne der - ni - re
 in - vo - te - der - ti un al - tra vol - ta an -

fois
 - cor

pp

Récit. Andante.

Hélas la plage est solitaire...
 Ahimè la spiaggia solitaria

p *pp* *p*

Rien ne répond à mes soupirs
 nulla ris - pon - de

pp *ppp*

Allegretto.

Ph. *Je n'entends que le bruit des flots qui vont me transpor-
M - no che il mor - mo - rar dell' an - do che den - mi tras - por -*

Ph. *- ter sur la rive étran - gè - te
tar - s - la - ter - ra stra - nie - ra* *Adagio molto*

Cresc.

Ph. *Redi - tes - lui ma plain - te redi - tes - lui ma plainte o fi - dè - les é -
Oh narra a lei mio duo - lo Oh narra a lei mio duo - lo e - co - fe -*

All^o $\text{♩} = 72$

Ph. *- chos
- del* *cres - cen - do - molto.*

Ph. *Main - te - nant
Or frà tuoi*

Ph. *reçois-moi sur tes flots, moi pro-*
fluti a-sil n'ue - cor - da o mar pro-

Ph. *- fon - - de! reçoit-moi sur tes*
- fon - - do frat moi flut - ti a - sil n'ue -
- cen - - do.

Ph. *flots, mer pro - fon - - de!*
cor - da o mar pro - fon - - do

molto

Ph. *El - le me lais - se fuir el - le me lais - se fuir*
El - la fuggir ni las - cia El - la fuggir ni las - cia

Ph. *sans re - grets sans a - dioux*
fuy - - gir sen - - za ul - di - a.

Ph. el - le me lais - se fuir sans re - grets sans a -
 Et - la fuir mi - la - scia son - z'um > ad -

- dieux! Em - porte où tu voudras ma
 - dio tra spor - tu a re - vor - rai un

our - se va - ga - bou - de em - porte où tu vou -
 me - at - au - bou - do tra - spor - tu re - vor -

- dras ma our - se va - ga - bou - de
 - rai un me - sta - ta - ga - bou - do

car je n'ai - tends plus rien Je n'ai -
 in - ml - la at - ten - do più Nul - la at -

Ph. *Je n'at-tends plus rien des hom-mes ni des*
en - du - do - mi - ni - at - t' - en - du - do - mi - ni - at - t'

Dieux Je n'at-tends plus rien des hom-mes
Ciel A n'at - ten - do - mi - ni - at - t' - en - du - do - mi - ni - at - t'

ni des Dieux Non!
ni - at - t' - en - du - do - mi - ni - at - t' - en - du - do - mi - ni - at - t' - en - du - do - mi - ni - at - t'

Je n'at-tends plus rien des
A n'at - ten - do - mi - ni - at - t' - en - du - do - mi - ni - at - t'

hom-mes ni des Dieux non
en - du - do - mi - ni - at - t' - en - du - do - mi - ni - at - t' - en - du - do - mi - ni - at - t'

non je n'at-tends plus rien des hom-
 no non at-ten-do plus rien des hom-
 più dal mon-

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics in French and Italian. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *f*.

-mes ni des Dieux re-çois-
 -du niè dal Ciel fra tuoi

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes some triplet markings in the bass line. Dynamics include *f*.

-brui sur les flots mer pro-
 flou-ti a-sil n'éc-corda mar pro-

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a consistent eighth-note pattern. Dynamics include *f*.

-lon-de car je n'at-
 -fon-do in nulla at-

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a consistent eighth-note pattern. Dynamics include *f*.

-tends plus rien des
 -ten-do plus rien des
 più dal

The fifth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a consistent eighth-note pattern. Dynamics include *f*.

Ph
 hom - mes ni des Dieux
 mon - do nè dal Ciel

Ph
 non je n'attends plus rien des
 io nul-la atten - do più dal

Ph
 hom - mes rien des Dieux
 mon - do nè dal Ciel

CHŒUR.

N° 17.

All.^o Mod.^o Tempo di marcia. 84 = ♩

SAPHO.

GLYCERE.

PHAON.

ALCÉE

GRATES

CYNEGIRE.

TENORS.

BASSES.

CHŒUR.

PIANO.

(Timballes.)

pp

5

5

5

5

The piano accompaniment for the first system consists of two staves. The treble staff contains a few notes, including a whole note and a half note. The bass staff features a rhythmic pattern of eighth notes, with some triplets indicated by a '3' over the notes. Dynamic markings include *pp* and *ppp*. There are also some markings that look like '5' or 's' below the notes.

The piano accompaniment for the second system continues the rhythmic pattern from the first system. It features dynamic markings such as *ppp* and *cbb*. The notation includes eighth notes, triplets, and some rests. There are also markings that look like '5' or 's' below the notes.

First system of piano accompaniment for the first system of music. It features two staves (treble and bass) with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. Dynamics include *mf* and *pp*.

Second system of piano accompaniment for the first system. Continues the rhythmic patterns with triplets and sixteenth notes. Dynamics include *pp*.

Third system of piano accompaniment for the first system, concluding the first system of music. Dynamics include *pp*.

CHORUS

Staff system for the chorus. It includes staves for Tenors (1^{er} et 2^{es} TENORS) and Basses (1^{er} et 2^{es} BASS). Dynamics include *pp*. There are some handwritten annotations in French: "A- Peu" near the Tenors and "B- Peu" near the Basses.

Fourth system of piano accompaniment, which begins the second system of music. It continues with complex rhythmic patterns. Dynamics include *pp*.

Staff system for the chorus with lyrics. The Tenors' part has lyrics:
_di-ou pa-ti- a-di-ou a-di-ou
sem- -ul-di- -pi-sem- -ju-av-ant
The Basses' part has no lyrics. Dynamics include *pp*.

Fifth system of piano accompaniment, concluding the second system of music. It features complex rhythmic patterns. Dynamics include *pp*.

I
ter - re ché - ri - e a - dieu toi
o - sul na - ti - o che leur dei

B

I
que tes fils n'ont pu sau - ver
fi - gli tuoi non pu sal - var

B

ALCÉE.

Loin des bords chers à leur en -
ria dal na - tal suo to ai

CRATES.

CYNEGIRUS.

Loin des bords
ria dal na - tal

Loin des bords chers à
ria dal na - tal suo

I
Loin des bords chers à leur en -
ria dal na - tal suo di -

B

- fan - ce pour le jour de
 - let - to ser - be - ren - set

chers à leur en - fan - ce
 sus - to - di - let - to

leur en - fan - ce pour le
 - to - di - let - to ser - be -

- fan - ce pour le jour
 - let - to ser - be - ren

la dé - li - vran - ce
 - d' - sem - pre nel - pet - to

pour le jour de la dé - li - vran - ce
 - ren - sal - do - sem - pre nel - pet - to

jour de la dé - li - vran - ce
 sal - do - sem - pre nel - pet - to

de la dé - li - vran - ce tes ven -
 ser - be - ren nel - pet - to - de -

Tenors: Tes - veurs vont se con - ser -
 Un de - si - de - rio vendi - ca -

Alto: - geurs vont se con - ser - ver Tes
 - de - rio vendi - ca - tor

Tenors: - ver Pour le jour de la dé - li - vran - ce Tes ven -
 - tor sil - do - nil pit - to ser - bō - rem un de - si -

Bass: - geurs vont se con - ser - ver
 - de - rio vendi - ca - tor

Tenors: - geurs vont se con - ser - ver A - dieux.
 - de - rio vendi - ca - tor Ad - dio.

Bass: - geurs vont se con - ser - ver
 - de - rio vendi - ca - tor

T
Pa - tri - e
O - pa - triu

B

T
toi tu que tes fils aiment
tu chei tuoi fi - glii non

B

poco Cresc: *dini*

T
pu sal - ver a -
pu sal - var ad -

B

I. *diu* *a diu*
di *ad di*

T. *A diu*
ad di

B. *La mer et le vais-*
seau - - - seigneur

Un poco più lento (72 = ♩)

Timbak: *pp*

seau *vont emporter ma vi-*
va *gni speranza mi*

S
 et je viens as - sis - tei a ma propre a go -
 et tu vo qui su - bir tu ma ten - tu ago -

S
 - ni - - - - e
 - ni - - - - e

GLYCERE. PHAON.
 a quoi donc re - vis - tu? oh! qui l'aurait pu
 a che - dun - qu' pen - si - tu oh! che - mail'a - vri - a - co -

Ph
 croi - re qu'il si peu de ver - tu ou si peu de thè -
 - du - to non ha Saffoin cor vir - tu o qui be - ni - ti - al fin per -

Ph
 SAPHO
 - moi - te o la - ci - le ver - tu de par - ta -
 - du - to o fu - cil vir - tu di vi - vi

GLYCERE.

-_cor ton sort! Tu ne peux loubli - er l'aimes-tu donc en-
 -_cor co - o - gior tu n'ont la pui scor - dan l'ami tu danques an-

PHAON.

-_cor non, non, non je la lais et la mé-
 -_cor no no no ch'io lo - dio de de-

-pri - se de tout le res - pect et l'a -
 -tes - to come a - mar la sep - pi un

-mou di dont mon à - me se - tail e -
 di tan - to sde - quo in me s'é

-pri - se et qu'el le tra - hit
 des - to per tu fe che lei tra - di

Ph
 quel - le tra - hit en ce jour dans ce mo -
 ment el - le mé - di - te peut è - tre des plai - sirs nou -
 et - ta a - des - sus - pet - ta al - - tro core - a - me - ri -

Ph
 - ment el - le mé - di - te peut è - tre des plai - sirs nou -
 et - ta a - des - sus - pet - ta al - - tro core - a - me - ri -

Ph
 - AUX O Sapho sois trois fois maudi - te
 - tal Van - ne Sapho ma - te - det - tu

Ph
 sois trois fois mau - di - te Je te voue - aux
 van - ne ma - te - det - tu u - ti - sa - cro - ai

Ph
 Dieux in - fer - naux aux Dieux in - fer - naux.
 Déi in - fer - nal ai Dei in - fer - nal

Andante

•APHO

sois bé - ni
van - ne col ciel

Cor anglais

pp

p

pp

ppp *crs*

S
Sois bé - ni sois bé - ni sois bé -
van - ne col ciel van - ne col ciel l'im - -

pp

S
- ni par u - ne mou - ran - te sois bé - ni
- plo - ra u - na mo - ren - te van - ne

p *dim*

S
sois bé - ni si ma pri -
col ciel se mia pro -

S
 e - tu al - tis au - di - tis au - di - tis
 quæ - tu - rum in cae - lis et in terra
 qui - bus - que in mari et in omni terra
 qui - bus - que in mari et in omni terra

S
 que sur toi leur honte veil - le du haut des
 che - mi - ses et de la - -

S
 ceux: et pro - te - ge ta vi - e pro - te - ge ta vie er -
 - te qui - bus - que in omni terra qui - bus - que in omni terra

S
 - tan - te ah sois le - ni sois le - ni
 - rib - ah van - ne et cel - van - ne et cel -

S
 sois le - ni par u - ne mor - ran te
 l'im - plo - ra u - ni mo - ven - te

Andante

PHOEN.

A-dieu adieu pa-tri-e!
Ad-dio per sem - pre ad-di-o

CHOEUR
d'hommes
seuls

a-dieu ter-rae que-
ad-di-o suol tu-

PIANO.

PHOEN.

si-o a dieu
tu-o ad-di-o

Allegretto.

pp

p

cres - - - cto

do

molto

ff

EX

CHANSON DU PÂTRE .

N^o. 18.

Andantino. (♩ = 60)

PIANO.

First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with a slur and a fermata over the final note. The left hand provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *p* and *mp*.

Second system of the piano introduction, continuing the melodic and harmonic patterns.

Third system of the piano introduction, showing a steady rhythmic accompaniment in the left hand.

Fourth system of the piano introduction, featuring a five-fingered scale in the right hand and a *mp* dynamic marking.

UN PÂTRE *dolce.*

Vocal entry and piano accompaniment for the song. The vocal line includes the lyrics: "Broutez le thym broutez mes chè-vres / Il sol tra-mon-ta o ca-pre-mi-e". The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the left hand and a similar pattern in the right hand.

Le ser-po-let a-vec le thym a-vec le thym
 spin-tate u-que del ser-po - lin del ser-po - lin

La blonde A-gla - é de ses lé - vres
 A - glae gen-ti - le suoi lab-bri be - i

Toucha les miennes ce ma-tin Et j'at-tends
 U - n' toi miei que - sto mat-tin A spin-tar

que Vénus se lé - ve Pour la re-join-dre sur la
 tos-tu ca - - - ra l'af-fret - ta Ch'io ve-dor pos - sa la mia di -

grè - ve Brille en - fin é - toi - le d'a -
 - let - ta Brill - ta at - fi - - ne stel - la d'a -

- morte
- mor

Et dans les cieux éteins le jour
E spegni in ciel del diu - hia - vor

Broutez
Il sol

broutez le thym broutez mes chè - vres
il sol tra mon - ta o ca - pre mi - e

brou - tez
Il sol

p

pp

rall

André Récit

Soprano

Où suis-je?
Où te mè so-no a Tempo.

Piano

Récit a Tempo.

Ah! oui... je me rappelle
Ah si ben lo ramento

Récit

Soprano


tout ce qui m'attachait à la vi-e est bri-
vè-tu or più per mè gio - je du-mor non

Soprano

Il ne me reste plus que la nuit é-ter-nel-le
No mi ri-ma-ne più che sol l'è-ter-na not-te

Pour repo-ser mon cœur de dou-leur é-pui-sé.
Che dar-puè e-ri-po-so al fran-to cor po-trà.

Nº 19.

Andante. 60 = 

PIANO.



pp *Cresc.*



dim.



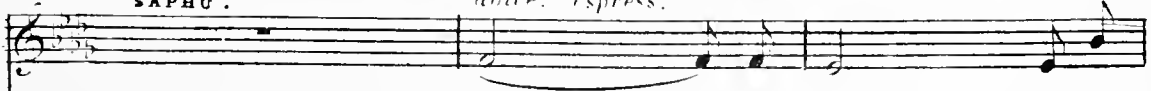
p *p espress.*




dim. *p*

SAPHO .

dolce. espress.



o ma ly - - re immor -
 o mia ti - - ra im - mor -



S. *tel - le* *Qui* *dans les*
tu - le *Che* *nei di*

S. *tris - tes jours* *A*
del do - lor *Fe -*

S. *tous mes maux* *fi - de - le*
- de - te ul o - gni ma - le

S. *Les con - so - lais* *tou - jours*
mi - sé - ran - ti - vi o - gnor

Cresc.

S. *Eu - vain ton doux mur -*
Iu - can ti - ra gra -

dim.

- mu - - - re Veut m'ai - der a sou - frir
 - di - - - ta Vuoi lan - go - so - ta te - nir

Non tu ne peux gué - rir Ma der - niè - re bles -
 Tu non potrai qua - rir tes - tre ma mia fe -

- su - - - re Ma blessure est au cœur
 - ri - - - ta ella è in fon - do' del cor

Seul le tré - pas peut fi -
 Sol dar fi - - - ne più

- nir ma dou - leur ma dou -
 mor - te al mio do -

Cresc.

S. - leur - lo

2^e STANCE

S. A - dieu flam_breut du
Ad - dio splen_dor del

S. mon - - - de des - cends au sein des
cie - - - lo che il mar - ve - lan - - do

S. flots Moi je descends sous
où Fru poco e - ter - - - no

S. *pp*
 l'on - - de Dans l'E - ter - nul re -
 ve - - to Quest' oc - cu - - pi -

S. *pp* *Cresc:*
 - pos Le jour qui doit é -
 - ra - on domani an -

S. *pp*
 - clo - re Pha - on lui ra pour toi Mais sans penser à
 - co - ra bril - le - ra il se per - te Sou - zain pensier per

S. *pp* *Cresc:* *Cresc:*
 moi Tu re - verras l'au - fo - - re
 me Tu ri - ve drai l'au - ro - - ra

S. *pp* *Cresc:* *dim*
 Ou - vre toi gouffre a - mer je vais dor -
 A - pri ti im - men - so mar e - - ter - na -

mir pour tou_jours dans la mer
 rien te ió vó po sur

Cresc:
 dans la mer
 vó po sur
 un peu plus lent.

poco Cresc: 3-
 1

f 8-
 Ou_vre
pp -col canto
ppz

Larg.

S. *toi goutte amer ou vie toi Je vais dor_mir pour ton_*
a - jriti immen - - - ste mer E - ter - ni - uen - t - tu

Cresc *molto* *fp*

S. *- jours* *Dans la mer*
vo *vo po - 8 sur*

All. *ff*